

GODIŠNJI IZVEŠTAJ ZA 2012. GODINU

April 2013

Na osnovu člana 50 Zakona o tržištu kapitala (Sl. Glasnik RS broj 31/2011) i na osnovu člana 367 stav 1 tačka 6 Zakona o privrednim društvima (Sl. Glasnik RS broj 36/2011 i 99/2011), Institut za strane jezike ad Beograd, matični broj:07017944 PIB: 101822625, OBJAVLJUJE

GODIŠNJI IZVEŠTAJ ZA 2012. GODINU



Република Србија
Агенција за привредне регистре
Регистар финансијских извештаја
и података о банкету

ЗАХТЕВ ЗА РЕГИСТРАЦИЈУ
ФИНАНСИЈСКОГ ИЗВЕШТАЈА



ПОДАЦИ О ОБВЕЗНИКУ

Пословно име	INSTITUT ZA STRANE JEZIKE AD BEOGRAD				
Матични број	07017944	ПИБ	101822625	Општина	STARI GRAD
Место	BEOGRAD		ПТТ број	11158	
Улица	GOSPODAR JOVANOVA		Број	35	

ВРСТА ФИНАНСИЈСКОГ ИЗВЕШТАЈА

редовни годишњи финансијски извештај за 2012. годину.

РАЗВРСТАВАЊЕ

У складу са чланом 7. Закона о рачуноводству и ревизији, а на основу података из финансијског извештаја за 2012. годину,

обвезник се разврстао као мало правно лице.

НАЧИН ДОСТАВЉАЊА ОБАВЕШТЕЊА О УТВРЂЕНИМ НЕДОСТАЦИМА/ПОТВРДЕ О РЕГИСТРАЦИЈИ

Начин доставе	Обвезнику на регистровану адресу.				
Назив					
Општина					
Место			ПТТ број		
Улица			Број		

ПОДАЦИ О ЛИЦУ ОДГОВОРНОМ ЗА САСТАВЉАЊЕ ФИНАНСИЈСКОГ ИЗВЕШТАЈА

Назив/име и презиме	0103952719029-Stojanka Milovanovic				
Место	BEOGRAD				
Улица	NEDELJKA GVOZDENOVICA			Број	5
E-mail	institutj8@ikomline.net				
Телефон	011-3281854				

ИЗЈАВА: Гарантујем тачност унетих података

Законски заступник обвезника

Својеручни потпис

Име

Презиме

ЈМБГ



Popunjiva pravno lice - preduzetnik		101822625	
07017944		PiB	
Matični broj		Sifra delatnosti	
Popunjiva Agencija za privredne registre			
750			
1 2 3	19	20 21 22 23 24 25 26	
Vrsta posla			

Naziv : INSTITUT ZA STRANE JEZIKE AD BEOGRAD

Sediste : BEOGRAD, GOSPODAR JOVANOVA 35

BILANS STANJA



7005017518060

na dan 31.12.2012. godine

- u hiljadama dinara

Grupa racuna, racun	POZICIJA	AOP	Napomena broj	Iznos	
				Tekuca godina	Prethodna godina
1	2	3	4	5	6
	AKTIVA				
	A. STALNA IMOVINA (002+003+004+005+009)	001		51960	53541
00	I. NEUPLACENI UPISANI KAPITAL	002			
012	II. GOODWILL	003			
01 bez 012	III. NEMATERIJALNA ULAGANJA	004		956	968
	IV. NEKRETNINE, POSTROJENJA, OPREMA I BIOLOSKA SREDSTVA (006+007+008)	005		46064	47633
020, 022, 023, 026, 027(deo), 028 (deo), 029	1. Nekretnine, postrojenja i oprema	006		46064	47633
024, 027(deo), 028 (deo)	2. Investicione nekretnine	007			
021, 025, 027(deo), 028(deo)	3. Bioloska sredstva	008			
	V. DUGOROCNI FINANSIJSKI PLASMANI (010+011)	009		4940	4940
030 do 032, 039 (deo)	1. Ucesca u kapitalu	010		2327	2327
033 do 038, 039 (deo) minus 037	2. Ostali dugorocni finansijski plasmani	011		2613	2613
	B. OBRтна IMOVINA (013+014+015)	012		34189	32335
10 do 13, 15	I. ZALIHE	013		12196	11163
14	II. STALNA SREDSTVA NAMENJENA PRODAJI I SREDSTVA POSLOVANJA KOJE SE OBUSTAVLJA	014			
	III. KRATKOROCNA POTRAZIVANJA, PLASMANI I GOTOVINA (016+017+018+019+020)	015		21993	21172
20, 21 i 22, osim 223	1. Potrazivanja	016		2490	2002
223	2. Potrazivanja za vise placen porez na dobitak	017		0	49
23 minus 237	3. Kratkoročni finansijski plasmani	018		13	0
24	4. Gotovinski ekvivalenti i gotovina	019		19143	17056

Grupa racuna, racun	POZICIJA	AOP	Napomena broj	Iznos	
				Tekuca godina	Prethodna godina
1	2	3	4	5	6
27 i 28 osim 288	5. Porez na dodatu vrednost i aktivna vremenska razgranicenja	020		347	2065
288	V. ODLOZENA PORESKA SREDSTVA	021		700	506
	G. POSLOVNA IMOVINA (001+012 +021)	022		86849	86382
29	D. GUBITAK IZNAD VISINE KAPITALA	023			
	Dj. UKUPNA AKTIVA (022+023)	024		86849	86382
88	E. VANBILANSNA AKTIVA	025		71	0
	PASIVA				
	A. KAPITAL (102+103+104+105+106-107+108-109-110)	101		40945	45703
30	I. OSNOVNI KAPITAL	102		28335	28335
31	II. NEUPLACENI UPISANI KAPITAL	103			
32	III. REZERVE	104		3542	3542
330 i 331	IV. REVALORIZACIONE REZERVE	105			
332	V. NEREALIZOVANI DOBICI PO OSNOVU HARTIJA OD VREDNOSTI	106			
333	VI. NEREALIZOVANI GUBICI PO OSNOVU HARTIJA OD VREDNOSTI	107			
34	VII. NERASPOREDJENI DOBITAK	108		11091	13826
35	VIII. GUBITAK	109			
037 i 237	IX. OTKUPLJENE SOPSTVENE AKCIJE	110		2023	0
	B. DUGOROCNA REZERVISANJA I OBAVEZE (112+113+116)	111		45904	40679
40	I. DUGOROCNA REZERVISANJA	112		7077	6925
41	II. DUGOROCNE OBAVEZE (114+115)	113		5071	8879
414, 415	1. Dugorocni krediti	114		5071	8879
41 bez 414 i 415	2. Ostale dugorocne obaveze	115			
	III. KRATKOROCNE OBAVEZE (117+118+119+120+121+122)	116		33756	24875
42, osim 427	1. Kratkoročne finansijske obaveze	117		16576	7610
427	2. Obaveze po osnovu sredstava namenjenih prodaji i sredstava poslovanja koje se obustavlja	118			
43 i 44	3. Obaveze iz poslovanja	119		4441	4049
45 i 46	4. Ostale kratkoročne obaveze	120		9274	10093
47, 48 osim 481 i 49 osim 498	5. Obaveze po osnovu poreza na dodatu vrednost i ostalih javnih prihoda i pasivna vremenska razgranicenja	121		3442	3123
481	6. Obaveze po osnovu poreza na dobitak	122		23	0

Grupa racuna, racun	POZICIJA	AOP	Napomena broj	Iznos	
				Tekuca godina	Prethodna godina
1	2	3	4	5	6
498	V. ODLOZENE PORESKE OBAVEZE	123			
	G. UKUPNA PASIVA (101+111 +123)	124		86849	86382
89	D. VANBILANSNA PASIVA	125		71	0

U Beogradu dana 25.2. 2013. godine

Lice odgovorno za sastavljanje
finansijskog izveštaja

[Signature]



Zakonski zastupnik

[Signature]

Obrazac propisan Pravilnikom o sadržini i formi obrazaca finansijskih izveštaja za privredna društva, zadruge, druga pravna lica i preduzetnike ("Službeni glasnik RS", br.114/06, 5/07, 119/08, 2/10, 101/12 i 118/12)

Popunjiva pravno lice - preduzetnik					
07017944					101822625
Maticni broj		Sifra delatnosti			PIB
Popunjiva Agencija za privredne registre					
750					
1 2 3	19	20	21	22	23 24 25 26
Vrsta posla					

Naziv : INSTITUT ZA STRANE JEZIKE AD BEOGRAD

Sediste : BEOGRAD, GOSPODAR JOVANOVA 35

BILANS USPEHA



7005017518077

u period 01.01.2012 do 31.12.2012

- u hiljadama dinara

Grupa racuna, racun	POZICIJA	AOP	Napomena broj	Iznos	
				Tekuca godina	Prethodna godina
1	2	3	4	5	6
	A. PRIHODI I RASHODI IZ REDOVNOG POSLOVANJA				
	I. POSLOVNI PRIHODI (202+203+204-205+206)	201		174686	177467
60 i 61	1. Prihodi od prodaje	202		172656	176148
62	2. Prihodi od aktiviranja ucinaka i robe	203		1319	800
630	3. Povecanje vrednosti zaliha ucinaka	204		675	519
631	4. Smarjenje vrednosti zaliha ucinaka	205			
64 i 65	5. Ostali poslovni prihodi	206		36	0
	II. POSLOVNI RASHODI (208 DO 212)	207		164274	169779
50	1. Nabavna vrednost prodane robe	208		1594	1425
51	2. Troškovi materijala	209		5933	6061
52	3. Troškovi zarada, naknada zarada i ostali licni rashodi	210		125126	130654
54	4. Troškovi amortizacije i rezervisanja	211		2891	3496
53 i 55	5. Ostali poslovni rashodi	212		28730	28143
	III. POSLOVNI DOBITAK (201-207)	213		10412	7688
	IV. POSLOVNI GUBITAK (207-201)	214			
66	V. FINANSIJSKI PRIHODI	215		743	144
56	VI. FINANSIJSKI RASHODI	216		2798	1533
67 i 68	VII. OSTALI PRIHODI	217		170	58
57 i 58	VIII. OSTALI RASHODI	218		1203	154
	IX. DOBITAK IZ REDOVNOG POSLOVANJA PRE OPOREZIVANJA (213-214+ 215-216+217-218)	219		7324	6203
	X. GUBITAK IZ REDOVNOG POSLOVANJA PRE OPOREZIVANJA (214-213- 215+216-217+218)	220			
69 - 59	XI. NETO DOBITAK POSLOVANJA KOJE SE OBUSTAVLJA	221			
59 - 69	XII. NETO GUBITAK POSLOVANJA KOJE SE OBUSTAVLJA	222			

Grupa racuna, racun	POZICIJA	AOP	Napomena broj	Iznos	
				Tekuca godina	Prethodna godina
1	2	3	4	5	6
	B. DOBITAK PRE OPOREZIVANJA (219-220+221-222)	223		7324	6203
	V. GUBITAK PRE OPOREZIVANJA (220-219+222-221)	224			
	G. POREZ NA DOBITAK				
721	1. Poreski rashod perioda	225		223	219
722	2. Odloženi poreski rashodi perioda	226			
722	3. Odloženi poreski prihodi perioda	227		193	356
723	D. Isplacena licna primanja poslodavcu	228			
	DJ. NETO DOBITAK (223- 224- 225- 226+ 227- 228)	229		7294	6340
	E. NETO GUBITAK (224- 223+ 225+ 226- 227 + 228)	230			
	Ä...Å. NETO DOBITAK KOJI PRIPADA MANJINSKIM ULAGACIMA	231			
	Z. NETO DOBITAK KOJI PRIPADA VLASNICIMA MATICNOG PRAVNOG LICA	232			
	I. ZARADA PO AKCIJI				
	1. Osnovna zarada po akciji	233		1	1
	2. Umanjenja (razvodnjena) zarada po akciji	234			

U Begrada dana 25.2. 2013. godine

Lice odgovorno za sastavljanje
finansijskog izveštaja





Zakonski zastupnik



Obrazac propisan Pravilnikom o sadržini i formi obrazaca finansijskih izveštaja za privredna društva, zadruga, druga pravna lica i preduzetnike ("Službeni glasnik RS", br.114/06, 5/07, 119/08, 2/10, 101/12 i 118/12)

Popunjiva pravno lice - preduzetnik		
07017944 Maticni broj		101822625 PIB
Sifra delatnosti		
Popunjiva Agencija za privredne registre		
750 1 2 3 Vrsta posla		19 20 21 22 23 24 25 26

Naziv : INSTITUT ZA STRANE JEZIKE AD BEOGRAD

Sediste : BEOGRAD, GOSPODAR JOVANOVA 35

IZVESTAJ O TOKOVIMA GOTOVINE



7005017518084

u periodu od 01.01.2012. do 31.12.2012. godine

- u hiljadama dinara

POZICIJA	AOP	Iznos	
		Tekuca godina	Prethodna godina
1	2	3	4
A. TOKOVI GOTOVINE IZ POSLOVNIH AKTIVNOSTI			
I. Prilivi gotovine iz poslovnih aktivnosti (1 do 3)	301	210766	214523
1. Prodaja i primljeni avansi	302	202835	206841
2. Primljene kamate iz poslovnih aktivnosti	303	23	41
3. Ostali prilivi iz redovnog poslovanja	304	7908	7641
II. Odlivi gotovine iz poslovnih aktivnosti (1 do 5)	305	200834	208996
1. Isplate dobavljaocima i dati avansi	306	39684	39640
2. Zarade, naknade zarada i ostali licni rashodi	307	133922	141561
3. Placene kamate	308	1021	1289
4. Porez na dobitak	309	152	110
5. Placanja po osnovu ostalih javnih prihoda	310	26055	26396
III. Neto priliv gotovine iz poslovnih aktivnosti (I-II)	311	9932	5527
IV. Neto odliv gotovine iz poslovnih aktivnosti (II -I)	312		
B. TOKOVI GOTOVINE IZ AKTIVNOSTI INVESTIRANJA			
I. Prilivi gotovine iz aktivnosti investiranja (1 do 5)	313	0	15061
1. Prodaja akcija i udela (neto prilivi)	314	0	15020
2. Prodaja nematerijalnih ulaganja, nekretnina, postrojenja, opreme i bioloških sredstava	315		
3. Ostali finansijski plasmani (neto prilivi)	316		
4. Primljene kamate iz aktivnosti investiranja	317	0	41
5. Primljene dividende	318		
II. Odlivi gotovine iz aktivnosti investiranja (1 do 3)	319	270	329
1. Kupovina akcija i udela (neto odlivi)	320		
2. Kupovina nematerijalnih ulaganja, nekretnina, postrojenja, opreme i bioloških sredstava	321	270	329
3. Ostali finansijski plasmani (neto odlivi)	322		
III. Neto priliv gotovine iz aktivnosti investiranja (I - II)	323	0	14732
IV. Neto odliv gotovine iz aktivnosti investiranja (II - I)	324	270	0

POZICIJA	AOP	Iznos	
		Tekuća godina	Prethodna godina
1	2	3	4
V. TOKOVI GOTOVINE IZ AKTIVNOSTI FINANSIRANJA			
I. Prilivi gotovine iz aktivnosti finansiranja (1 do 3)	325	18250	20706
1. Uvećanje osnovnog kapitala	326		
2. Dugoročni i kratkoročni krediti (neto prilivi)	327	18250	20706
3. Ostale dugoročne i kratkoročne obaveze	328		
II. Odlivi gotovine iz aktivnosti finansiranja (1 do 4)	329	26517	31583
1. Otkup sopstvenih akcija i udela	330	5780	20910
2. Dugoročni i kratkoročni krediti i ostale obaveze (neto odlivi)	331	14466	4282
3. Finansijski lizing	332		
4. Isplacene dividende	333	6271	6391
III. Neto priliv gotovine iz aktivnosti finansiranja (I - II)	334		
IV. Neto odliv gotovine iz aktivnosti finansiranja (II - I)	335	8267	10877
G. SVEGA PRILIVI GOTOVINE (301+313+325)	336	229016	250290
D. SVEGA ODLIVI GOTOVINE (305+319+329)	337	227621	240908
Dj. NETO PRILIVI GOTOVINE (336-337)	338	1395	9382
E. NETO ODLIV GOTOVINE (337-336)	339		
Ā...Ā. GOTOVINA NA POČETKU OBRACUNSKOG PERIODA	340	17056	7576
Z. POZITIVNE KURSNE RAZLIKE PO OSNOVU PRERACUNA GOTOVINE	341	692	98
I. NEGATIVNE KURSNE RAZLIKE PO OSNOVU PRERACUNA GOTOVINE	342		
J. GOTOVINA NA KRAJU OBRACUNSKOG PERIODA (338-339+340+341-342)	343	19143	17056

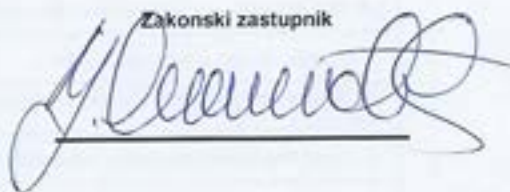
U Bеоградu dana 25.2. 2013. godine

Lice odgovorno za sastavljanje
finansijskog izveštaja





Zakonski zastupnik



Obrazac propisan Pravilnikom o sadržini i formi obrazaca finansijskih izveštaja za privredna društva, zadruge, druga pravna lica i preduzetnike ("Službeni glasnik RS", br.114/06, 5/07, 119/08, 2/10, 101/12 i 118/12)

Popunjava pravno lice - preduzetnik		
07017944 Maticni broj	[] [] [] [] [] [] [] [] Sifra delatnosti	101822625 PIB
Popunjava Agencija za privredne registre		
750 1 2 3	[] 19	[] [] [] [] [] [] [] [] 20 21 22 23 24 25 26
Vrsta posla		

Naziv : **INSTITUT ZA STRANE JEZIKE AD BEOGRAD**

Sediste : **BEOGRAD, GOSPODAR JOVANOVA 35**

IZVESTAJ O PROMENAMA NA KAPITALU



7005017518107

u periodu od **01.01.2012. do 31.12.2012. godine**

- u hiljadama dinara

Red. br.	O P I S	AOP	Osnovni kapital	AOP	Ostali kapital	AOP	Neuplaceni	AOP	Emisiona
			(grupa 30 bez 309)		(racun 309)		upisani kapital		premija (racun 320)
	1		2		3		4		5
1	Stanje na dan 01.01. prethodne godine _____	401	28220	414	115	427		440	
2	Ispravka materijalno znacajnih gresaka i promena racunovodstvenih politika u prethodnoj godini - povecanje	402		415		428		441	
3	Ispravka materijalno znacajnih gresaka i promena racunovodstvenih politika u prethodnoj godini - smanjenje	403		416		429		442	
4	Korigovano pocetno stanje na dan 01.01. prethodne godine _____ (red.br. 1+2-3)	404	28220	417	115	430		443	
5	Ukupna povecanja u prethodnoj godini	405		418		431		444	
6	Ukupna smanjenja u prethodnoj godini	406		419		432		445	
7	Stanje na dan 31.12. prethodne godine _____ (red.br. 4+5-6)	407	28220	420	115	433		446	
8	Ispravka materijalno znacajnih gresaka i promena racunovodstvenih politika u tekucoj godini - povecanje	408		421		434		447	
9	Ispravka materijalno znacajnih gresaka i promena racunovodstvenih politika u tekucoj godini - smanjenje	409		422		435		448	
10	Korigovano pocetno stanje na dan 01.01. tekuce godine _____ (red.br. 7+8-9)	410	28220	423	115	436		449	
11	Ukupna povecanja u tekucoj godini	411		424		437		450	
12	Ukupna smanjenja u tekucoj godini	412		425		438		451	
13	Stanje na dan 31.12. tekuce godine _____ (red.br. 10+11-12)	413	28220	426	115	439		452	

Red. br.	O P I S	AOP	Rezerve (racun 321, 322)	AOP	Revalorizacione rezerve (racuni 330 i 331)	AOP	Nerealizovani dobiti po osnovu hartija od vrednosti (racun 332)	AOP	Nerealizovani gubici po osnovu hartija od vrednosti (racun 333)
	1		6		7		8		9
1	Stanje na dan 01.01. prethodne godine _____	453	3542	466		479		492	
2	Ispravka materijalno znacajnih gresaka i promena racunovodstvenih politika u prethodnoj godini - povecanje	454		467		480		493	
3	Ispravka materijalno znacajnih gresaka i promena racunovodstvenih politika u prethodnoj godini - smanjenje	455		468		481		494	
4	Korigovano pocetno stanje na dan 01.01. prethodne godine _____ (red.br. 1+2-3)	456	3542	469		482		495	
5	Ukupna povecanja u prethodnoj godini	457		470		483		496	
6	Ukupna smanjenja u prethodnoj godini	458		471		484		497	
7	Stanje na dan 31.12. prethodne godine _____ (red.br. 4+5-6)	459	3542	472		485		498	
8	Ispravka materijalno znacajnih gresaka i promena racunovodstvenih politika u tekucoj godini - povecanje	460		473		486		499	
9	Ispravka materijalno znacajnih gresaka i promena racunovodstvenih politika u tekucoj godini - smanjenje	461		474		487		500	
10	Korigovano pocetno stanje na dan 01.01. tekuce godine _____ (red.br. 7+8-9)	462	3542	475		488		501	
11	Ukupna povecanja u tekucoj godini	463		476		489		502	
12	Ukupna smanjenja u tekucoj godini	464		477		490		503	
13	Stanje na dan 31.12. tekuce godine _____ (red.br. 10+11-12)	465	3542	478		491		504	

Red. br.	OPIS	ACP	Nerasporedjeni dobitak (grupa 34)	ACP	Gubitak do visine kapitala (grupa 35)	ACP	Otkupljene sopstvene akcije i udeli (racun 037,237)	ACP	Ukupno (kol.2+3+4+5+6+7+8-9+10-11-12)
	1		10		11		12		13
1	Stanje na dan 01.01. prethodne godine _____	505	20739	518		531	378	544	52238
2	Ispravka materijalno znacajnih gresaka i promena racunovodstvenih politika u prethodnoj godini - povecanje	506		519		532		545	
3	Ispravka materijalno znacajnih gresaka i promena racunovodstvenih politika u prethodnoj godini - smanjenje	507		520		533		546	
4	Korigovano pocetno stanje na dan 01.01. prethodne godine _____ (red.br. 1+2-3)	508	20739	521		534	378	547	52238
5	Ukupna povecanja u prethodnoj godini	509	6341	522		535		548	6341
6	Ukupna smanjenja u prethodnoj godini	510	13254	523		536	378	549	12876
7	Stanje na dan 31.12. prethodne godine _____ (red.br. 4+5-6)	511	13826	524		537		550	45703
8	Ispravka materijalno znacajnih gresaka i promena racunovodstvenih politika u tekucoj godini - povecanje	512		525		538		551	
9	Ispravka materijalno znacajnih gresaka i promena racunovodstvenih politika u tekucoj godini - smanjenje	513		526		539		552	
10	Korigovano pocetno stanje na dan 01.01. tekuce godine _____ (red.br. 7+8-9)	514	13826	527		540		553	45703
11	Ukupna povecanja u tekucoj godini	515	7294	528		541	2023	554	5271
12	Ukupna smanjenja u tekucoj godini	516	10029	529		542		555	10029
13	Stanje na dan 31.12. tekuce godine _____ (red.br. 10+11-12)	517	11091	530		543	2023	556	40945

Red. br.	O P I S	ACP	Gubitak iznad visine kapitala (grupa 29)
	1		14
1	Stanje na dan 01.01. prethodne godine _____	557	
2	Ispravka materijalno znacajnih gresaka i promena racunovodstvenih politika u prethodnoj godini - povecanje	558	
3	Ispravka materijalno znacajnih gresaka i promena racunovodstvenih politika u prethodnoj godini - smanjenje	559	
4	Korigovano pocetno stanje na dan 01.01. prethodne godine _____ (red.br. 1+2-3)	560	
5	Ukupna povecanja u prethodnoj godini	561	
6	Ukupna smanjenja u prethodnoj godini	562	
7	Stanje na dan 31.12. prethodne godine _____ (red.br. 4+5-6)	563	
8	Ispravka materijalno znacajnih gresaka i promena racunovodstvenih politika u tekucoj godini - povecanje	564	
9	Ispravka materijalno znacajnih gresaka i promena racunovodstvenih politika u tekucoj godini - smanjenje	565	
10	Korigovano pocetno stanje na dan 01.01. tekuce godine _____ (red.br. 7+8-9)	566	
11	Ukupna povecanja u tekucoj godini	567	
12	Ukupna smanjenja u tekucoj godini	568	
13	Stanje na dan 31.12. tekuce godine _____ (red.br. 10+11-12)	569	

U Beogradu dana 25.2. 2013. godine

Lice odgovorno za sastavljanje
finansijskog izvestaja




Zakonski zastupnik



Obrazac propisan Pravilnikom o sadržini i formi obrazaca finansijskih izveštaja za privredna društva, zadruge, druga pravna lica i preduzetnike ("Službeni glasnik RS", br.114/06, 5/07, 119/08, 2/10, 101/12 i 118/12)

НАПОМЕНЕ УЗ ФИНАНСИЈСКЕ ИЗВЕШТАЈЕ-2012.г.

1. ОПШТЕ ИНФОРМАЦИЈЕ О ДРУШТВУ

Привредно друштво ИНСТИТУТ ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ АД Београд,
Београд, Господар Јованова 35
Матићни број: 07017944
Порески идентификациони број (ПИБ): 101822625
Друштво је основано 01.07.1953.год.
Претежна делатност друштва је 8559.(образовање)
Према критеријумима за разврставање из Закона о рачуноводства и ревизији („Службени гласник РС“ бр. 46/2006) друштво је разврстано у МАЛО правно лице.
Просечан број запослених у 2012.год. је 109. (у 2011. -113).
Institut је матично правно лице. Институт је оснивач Више школе за енглески језик“ЕДУКАТ“-100%

2. ОСНОВА ЗА САСТАВЉАЊЕ ФИНАНСИЈСКИХ ИЗВЕШТАЈА

Финансијски извештаји Института за стране језике АД Београд, Господар Јованова 35 за обрачунски период 01.01-31.12.2012. године састављени су, по свим материјално значајним питањима, у складу са Међународним рачуноводственим стандардима/Међународним стандардима финансијског извештавања (МРС/МСФИ), Законом о рачуноводству и ревизији („Службени гласник РС“ бр. 46/2006), другим подзаконским прописима донетим на основу тог Закона, као и у складу са изабраним и усвојеним рачуноводственим политикама друштва.

У 2009.ГОДИНИ ПРВИ ПУТ ЈЕ примењен актуарски обрачун за МРС-19

3. УСВОЈЕНЕ И ПРИМЕЊЕНЕ РАЧУНОВОДСТВЕНЕ ПОЛИТИКЕ И ПРОЦЕНЕ

Сви подаци исказани су у хиљадама динара (РСД), осим уколико није друкчије наведено.

Рачуноводствене политике нису мењане у 2012.години .

4. ПРИХОДИ ОД ПРОДАЈЕ

	2011	2012
Приходи од продаје робе на домаћем тржишту	1.655	1.510
Свега приходи од продаје робе	1.655	1.510
Приходи од продаје производа на домаћем тржишту	6.402	8.629
Приходи од продаје услуга на домаћем тржишту	168.091	162.517
Свега приходи од продаје производа и услуга	174.493	171.146
УКУПНО ПРИХОДИ ОД ПРОДАЈЕ	176.148	172.656

5. ПРИХОДИ ОД АКТИВИРАЊА УЧИНАКА И РОБЕ

	2011	2012
Приходи од активирања или потрошње робе за сопствене потребе	97	339
Приходи од активирања или потрошње производа и услуга за сопствене потребе	703	980

	2011	2012
УКУПНО	800	1.319

6. ПОВЕЋАЊЕ И СМАЊЕЊЕ ВРЕДНОСТИ ЗАЛИХА УЧИНАКА

	2011.	2012
Почетне залихе учинака (01.01.)	7.509	8 028
Недовршена производња	0	0
Недовршене услуге	0	0
Готови производи	7.509	8.028
Крајње залихе учинака (31.12.)	8.028	8.703
Недовршена производња	0	0
Недовршене услуге	0	0
Готови производи	8.028	8.703
ПОВЕЋАЊЕ ВРЕДНОСТИ ЗАЛИХА УЧИНАКА	519	675
СМАЊЕЊЕ ВРЕДНОСТИ ЗАЛИХА УЧИНАКА		

7. ОСТАЛИ ПОСЛОВНИ ПРИХОДИ

	2011	2012
Приходи од премија, субвенција, дотација, донација и сл.	0	0
Приходи од закупнина	0	0
Приходи од чланарина	0	0
Приходи од тантијема и лиценцних накнада	0	0
Остали пословни приходи	0	0
УКУПНО	0	0

8. НАБАВНА ВРЕДНОСТ ПРОДАТЕ РОБЕ

	2011	2012
Набавна вредност продате робе на велико	1.425	1594
УКУПНО	1.425	1.594

9. ТРОШКОВИ МАТЕРИЈАЛА

	2011	2012
Трошкови материјала за израду	174	177
Трошкови режијског материјала	2.880	2.687
Трошкови горива и енергије	3.036	3.069
УКУПНО	6.090	5.933

10. ТРОШКОВИ ЗАРАДА, НАКНАДА ЗАРАДА И ОСТАЛИ ЛИЧНИ РАСХОДИ

	2011	2012
Трошкови зарада и накнада зарада (брото)	97.314	92.142
Трошкови пореза и доприноса на зараде и накнаде зарада на терет послодавца	17.641	16.417
Трошкови накнада по уговорима о делу	6.236	7.622
Трошкови накнада по ауторским уговорима	524	292
Трошкови накнада по уговорима о привременим и повременим пословима		
Трошкови накнада физичким лицима по основу осталих уговора	689	223
Трошкови накнада члановима управног и надзорног одбора	3.809	4.299
Остали лични расходи и накнаде	4.441	4.131
УКУПНО	130.654	125.126

11. ТРОШКОВИ АМОРТИЗАЦИЈЕ И РЕЗЕРВИСАЊА

	2011	2012
Трошкови амортизације	2.227	1.962
Трошкови резервисања за гарантни рок	0	0
Резервисања за трошкове обнављања природних богатстава	0	0
Резервисања за задржане кауције и депозите	0	0
Резервисања за трошкове ресктуруирања	0	0
Резервисања за накнаде и друге бенефиције запослених	1.269	929
Остала дугорочна резервисања	0	0
УКУПНО	3.496	2.891

12. ОСТАЛИ ПОСЛОВНИ РАСХОДИ

	2011	2012
Трошкови услуга на изради учинака	4.263	4.955
Трошкови транспортних услуга	1.655	1.809
Трошкови услуга одржавања	221	1.100
Трошкови закупнина	7.980	7.354
Трошкови сајмова	148	102
Трошкови рекламе и пропаганде	5.035	5.095
Трошкови истраживања		
Остали трошкови производних услуга	2.058	3.099

	2011	2012
Свега трошкови производних услуга	21.360	23.515
Трошкови непроизводних услуга	1.784	865
Трошкови репрезентације	436	383
Трошкови премија осигурања	264	243
Трошкови платног промета	1.818	1.302
Трошкови чланарина	286	264
Трошкови пореза	528	568
Трошкови доприноса		
Остали нематеријални трошкови	1.667	1.590
Свега нематеријални трошкови	6.783	5.215
УКУПНО	28.143	28.730

13. ФИНАНСИЈСКИ ПРИХОДИ

	2011	2012
Финансијски приходи од матичних и зависних правних лица	0	
Финансијски приходи од осталих повезаних правних лица	0	
Приходи од камата	41	23
Позитивне курсне разлике	103	692
Приходи по основу ефеката валутне клаузуле	0	28
Приходи од учешћа у добити зависних правних лица и заједничких улагања	0	0
Остали финансијски приходи	0	0
УКУПНО	144	743

14. ФИНАНСИЈСКИ РАСХОДИ

	2011	2012
Финансијски расходи из односа са матичним и зависним правним лицима	0	0
Финансијски приходи из односа са осталим повезаним правним лицима	0	0
Расходи камата	1.466	1.251
Негативне курсне разлике	2	7
Расходи по основу ефеката валутне клаузуле	65	1.540
Расходи од учешћа у губитку зависних правних лица и заједничких улагања	0	0
Остали финансијски расходи	0	0

УКУПНО	1.533	2.798
---------------	--------------	--------------

15. ОСТАЛИ ПРИХОДИ

	2011	2012
Добици од продаје нематеријалних улагања, некретнина, постројења и опреме	0	0
Добици од продаје биолошких средстава	0	0
Добици од продаје учешћа и дугорочних хартија од вредности	0	0
Добици од продаје материјала	0	
Вишкови	1	2
Наплаћена отписана потраживања	47	41
Приходи по основу ефеката уговорене заштите од ризика осим валутне клаузуле	0	0
Приходи од смањења обавеза	0	0
Приходи од укидања дугорочних резервисања	0	0
Остали непоменути приходи	10	127
Приходи од усклађивања вредности биолошких средстава		
Приходи од усклађивања вредности нематеријалних улагања		
Приходи од усклађивања вредности некретнина, постројења и опреме		
Приходи од усклађивања вредности дугорочних финансијских пласмана и хартија од вредности расположивих за продају		
Приходи од усклађивања вредности залиха		
Приходи од усклађивања вредности потраживања и краткорочних финансијских пласмана		
Приходи од усклађивања вредности остале имовине		
УКУПНО	58	170

16. ОСТАЛИ РАСХОДИ

	2011	2012
Губици по основу расходања и продаје нематеријалних улагања, некретнина, постројења и опреме	41	
Губици по основу расходања и продаје биолошких средстава	0	
Губици по основу продаје учешћа у капиталу и хартија од вредности	0	
Губици од продаје материјала	1	9

	2011	2012
Мањкови	1	4
Расходи по основу ефеката уговорене заштите од ризика, осим валутне клаузуле који не испуњавају услове да се искажу у оквиру ревалоризационих резерви	0	
Расходи по основу директних отписа потраживања	0	
Расходи по основу расходања залиха материјала и робе		9
Остали непоменути расходи	83	1.154
Обезвређење биолошких средстава		
Обезвређење нематеријалних улагања		
Обезвређење некретнина, постројења и опреме		
Обезвређење дугорочних финансијских пласмана и других хартија од вредности расположивих за продају		
Обезвређење залиха материјала и робе		
Обезвређење потраживања и краткорочних финансијских пласмана	71	27
Обезвређење остале имовине		
УКУПНО	154	1.203

19. GOODWILL И НЕМАТЕРИЈАЛНА УЛАГАЊА

Стање и промене на goodwill-у и нематеријалним улагањима друштва могу се приказати на следећи начин:

	Улагања у развој	Концесије, патенти, лиценце и слична права	Остала нематеријална улагања	Нематеријална улагања у припреми	Аванси за нематеријална улагања	УКУПНО НЕМАТЕРИЈАЛНА УЛАГАЊА	GOODWILL
НАБАВНА ВРЕДНОСТ							
Почетно стање - 1. јануар 2012. год.			1.517			1.517	
Исправка грешке и промена рачуноводствене политике							
Повећања			102			102	
Отуђења и расхоровање							
Ревалоризација - процена по поштеној вредности							
Остало							
Крајње стање - 31. децембар 2012. год.			1.619			1.619	
ИСПРАВКА ВРЕДНОСТИ							
Почетно стање - 1. јануар 2012. год.			550			550	
Исправка грешке и промена рачуноводствене политике							
Амортизација			113			113	

Губици због обезвређења							
Отуђења и расходање							
Ревалоризација – процена по поштеној вредности							
Остало							
Крајње стање - 31. децембар 2012 год.				663			663
НЕОТПИСАНА (САДАШЊА) ВРЕДНОСТ				956			956
31. децембар 2012 год.							

20. НЕКРЕТНИНЕ, ПОСТРОЈЕЊА И ОПРЕМА

Стање и промене на некретнинама, постројењима и опреми друштва приказане су у табели у наставку.

Укупна неотписана вредност некретнина, постројења и опреме који су дати у јамство за обезбеђење обавеза према банци за обезбеђење одобреног кредита износи на дан 31.12.2012. године 17.416.(и хиљада дин.)

Обелоданити уколико неке некретнине нису уписане у земљиште књиге, односно катастар непокретности.

	Земљиште	Грађевински и објекти	Постројења и опрема	Остале некретнине, постројења и опрема	Некретнине, постројења и опрема у припреми	Аванси за некретнине, постројења и опрему	Улагања на туђим НПО	УКУПНО
НАБАВНА ВРЕДНОСТ								
Почетно стање - 1. јануар. 2012. год.		58.258	19.416	4.135			2.253	84.062
Исправка грешке и промена рачуноводствене политике								

Нова улагања		242	168					410
Отуђења и расхоровање		31					277	308
Ревалоризација - процена по поштеној вредности								
Остало								
Крајње стање - 31. децембар 2012. год.		58.258	19.627	4.303			1.976	84.164
ИСПРАВКА ВРЕДНОСТИ								
Почетно стање - 1.јануар 2012. год.		18.037	17.082				1.310	36.429
Исправка грешке и промена рачуноводствене политике								
Амортизација		757	871				221	1.849
Губици због обезвређења								
Отуђења и расхоровање			30				148	178
Ревалоризација - процена по поштеној вредности								
Остало								
Крајње стање - 31. децембар 2012. год.		18.793	17.923				1.384	38.100
НЕОТПИСАНА (САДАШЊА) ВРЕДНОСТ- 31.12.2012.		39.464	1.704	4.303			593	46.064

23. УЧЕШЋА У КАПИТАЛУ

	% Учешћа	2011.	2012
Учешћа у капиталу зависних правних лица			
Правно лице .EDUKAT.....	100	4.012	4.012
Правно лице			
Остало			
Свега			
Учешћа у капиталу осталих повезаних правних лица			
Правно лице			
Правно лице			
Остало			
Свега	100	4.012	4.012
Учешћа у капиталу осталих правних лица и друге хартије од вредности расположиве за продају			
Правно лице			
Правно лице			
Остало			
Свега			
Минус: Обезвређење учешћа у капиталу		1.685	1.685
УКУПНО УЧЕШЋА У КАПИТАЛУ	100	2.327	2.327

27. ПОТРАЖИВАЊА

	2011	2012
Купци – матична и зависна правна лица	0	
Купци – остала повезана правна лица	0	
Купци у земљи	430	616
Купци у иностранству	84	0
Минус: Исправка вредности потраживања од купаца	410	401
Свега потраживања по основу продаје	104	215
Потраживања из комисионе и консигнационе продаје	106	298
Остала потраживања из специфичних послова		
Минус: Исправка вредности потраживања из специфичних послова	100	88

	2011	2012
Свега потраживања из специфичних послова	6	210
Потраживања за камату и дивиденде		
Потраживања од запослених	362	361
Потраживања од државних органа и организација	235	167
Потраживања по основу преплаћених осталих пореза и доприноса	49	0
Остала потраживања	1.295	1537
Минус: Исправка вредности других потраживања		
Свега друга потраживања	1.295	2.065
УКУПНО ПОТРАЖИВАЊА	1.941	2.490

Ne posedujemo материјално значајна потраживања од купаца која нису усаглашена.

28. ПОТРАЖИВАЊА ЗА ВИШЕ ПЛАЋЕН ПОРЕЗ НА ДОБИТАК

Zbog povećane dobiti u odnosu na 2011.godinu ne posedujemo na dan 31.12.2012.potraživanja za više plaćen porez na dobit.

29. КРАТКОРОЧНИ ФИНАНСИЈСКИ ПЛАСМАНИ

	2011	2012
Краткорочни кредити и пласмани - матична и зависна правна лица	2.613	13
Краткорочни кредити и пласмани - остала повезана правна лица	0	0
Краткорочни кредити у земљи	0	0
Краткорочни кредити у иностранству	0	0
Део дугорочних финансијских пласмана који доспева до једне године	0	0
Хартије од вредности које се држе до доспећа - део који доспева до једне године	0	0
Хартије од вредности којима се тргује	0	0
Остали краткорочни финансијски пласмани	0	2.023
Минус: Обезвређење краткорочних финансијских пласмана	0	0
УКУПНО	2.613	2.036

30. ГОТОВИНСКИ ЕКВИВАЛЕНТИ И ГОТОВИНА

	2011	2012
Хартије од вредности – готовински еквиваленти	311	135
Текући (пословни) рачуни	8.973	12.691
Издвојена новчана средства и акредитиви	854	1.041
Благајна	129	172
Девизни рачун	6.789	5.104
Девизни акредитиви		
Девизна благајна		
Остала новчана средства		
Новчана средства чије је коришћење ограничено или вредност умањена		
УКУПНО	17.056	19.143

31. ПОРЕЗ НА ДОДАТУ ВРЕДНОСТ И АКТИВНА ВРЕМЕНСКА РАЗГРАНИЧЕЊА

	2011	2012
Порез на додату вредност – претходни порез	53	73
Активна временска разграничења	2.518	274
УКУПНО	2.571	347

32. ОДЛОЖЕНА ПОРЕСКА СРЕДСТВА И ОБАВЕЗЕ

	2011	2012
Добитак пре опорезивања	6.204	7.324
Важећа пореска стопа	10	10
Порез из добитка (добитак пре опорезивања * пореска стопа)	219	224
Ефекти по основу разлике за признату амортизацију		223
Ефекти сталних разлика – непризнати трошкови		
Неискоришћен порески кредит по основу губитака ранијих година		
Неискоришћен порески кредит по основу улагања у основна средства		783
Неискоришћени остали порески кредити		
Промене одложених пореских средстава / обавеза	356	193
Ефекти промене пореске стопе		

Укупни порески трошак / (кредит) – нето	506	700

34. ОСНОВНИ И ОСТАЛИ КАПИТАЛ

	2011	2012
Акцијски капитал	28.220	28.220
Удели ДОО		
Улози		
Друштвени капитал		
Задружни удели		
Остали основни капитал	115	115
УКУПНО	28 335	28.335

Акционари друштва су zaposleni i penzionisani radnici Instituta i pravna lica и лица која су акције стекла куповином на тржишту хартија од вредности.

УКУПНО на дан састављања извештаја

Fizička lica-br. akcija običnih	4998	61,98685	
Pravnih lica- II-	2401	29,77800	
ZBIRNI KASTODI RAČUN	664	8,23515	
UKUPNO AKCIJA	8.063	100%	

	2011	2012
Rezerve za otkup sopstvenih akcija	3.542	3.542
УКУПНО	3.542	3.542

38. НЕРАСПОРЕЂЕНА ДОБИТ

Нераспоређена добит друштва може се приказати на следећи начин:

	2012
Почетно стање – 1.1.2012	13.826
Исправка грешке и промена рачуноводствене политике	
Кориговано стање нераспоређене добити ранијих година – 1.1.2012	13.826
Исплата дивиденде	6.271
Остала повећања	
Остала смањења	3.757
Нераспоређена добит текуће године	7.294
Стање на дан 31.12.2012	11.092

Расподела нераспоређеног добитка извршена на основу Одлуке бр 563/12 Скупштине акционара 25.04.2012.

	2012
Покриће губитка	
Исплата дивиденде	6.271
Учешће запослених у добити	
Резерве	3542
Основни капитал	28.220
Остало	115

Износ исплаћене дивиденде по акцији износио је 700 дин.neto. Дивиденда исплаћена 27.04.2012.г.

40. ОТКУПЉЕНЕ СОПСТВЕНЕ АКЦИЈЕ (ИЛИ УДЕЛИ)

	2011	2012
Откупљене сопствене акције (или удели) које је друштво дужно да отуђи у периоду дужем од годину дана од дана стицања	0	
Откупљене сопствене акције (или удели) ради продаје или поништавања у року од годину дана.	0	2.023
УКУПНО	0	2.023

41. ДУГОРОЧНА РЕЗЕРВИСАЊА

	Резервисања за трошкове у гарантном року	Резервисања за трошкове обнављања природних богатстава	Резервисања за задржане кауције и депозите	Резервисања за трошкове реструктурирања	Резервисања за накнаде и друге бенефиције запослених	Остала дугорочна резервисања	УКУПНО
Почетно стање – 1.1.2012.					6.925		6.925
Исправка грешке и промена рачуноводствене политике							
Додатна резервисања					929		929

извршена у 2012. год.							
Искоришћена резервисања у 2012. год.					777		777
Укинута резервисања у 2012. год.							
Повећање проистекло из дисконтовања							
Остало							
Крајње стање – 31.12.2012					7.076		7.076

46. ОБАВЕЗЕ ИЗ ПОСЛОВАЊА

	2011	2012
Примљени аванси, депозити и кауције	352	108
Добављачи - матична и зависна правна лица		
Добављачи - остала повезана правна лица		
Добављачи у земљи	3.696	4.313
Добављачи у иностранству		
Остале обавезе из пословања		
Свега обавезе из пословања	4.048	4.421
Обавезе према увознику	0	
Обавезе по основу извоза за туђ рачун	0	
Обавезе по основу комисионе и консигнационе продаје	0	20
Остале обавезе из специфичних послова		
Свега обавезе из специфичних послова	0	
УКУПНО ОБАВЕЗЕ ИЗ ПОСЛОВАЊА	4.048	4.441

47. ОСТАЛЕ КРАТКОРОЧНЕ ОБАВЕЗЕ И ПАСИВНА ВРЕМЕНСКА РАЗГРАНИЧЕЊА

	2011	2012.
Обавезе за нето зараде и накнаде зарада, осим накнада зарада које се рефундирају	4.663	4.073
Обавезе за порез на зараде и накнаде зарада на терет запосленог	714	610
Обавезе за доприносе на зараде и накнаде зарада на терет запосленог	1.202	1040
Обавезе за порезе и доприносе на зараде и накнаде зарада на терет послодавца	1.221	1057

	2011	2012.
Обавезе за нето накнаде зарада које се рефундирају	266	188
Обавезе за порезе и доприносе на накнаде зарада на терет запосленог које се рефундирају	102	78
Обавезе за порезе и доприносе на накнаде зарада на терет послодавца које се рефундирају	65	47
Свега обавезе по основу зарада и накнада зарада	8.233	7.093
Обавезе по основу камата и трошкова финансирања	103	167
Обавезе за дивиденде		
Обавезе за учешће у добити		
Обавезе према запосленима	842	879
Обавезе према члановима управног и надзорног одбора	251	266
Обавезе према физичким лицима за накнаде по уговорима	527	732
Обавезе за нето приход предузетника који аконтацију подиже у току године		
Остале обавезе	136	137
Свега друге обавезе	1.860	2.180
Унапред обрачунати трошкови	75	27
Обрачунати приходи будућег периода		0
Остала ПВР	74	219
Свега ПВР	149	246
УКУПНО ОСТАЛЕ КРАТКОРОЧНЕ ОБАВЕЗЕ И ПВР	21.215	21.037

Производи и роба се продају по ценама из ценовника друштва.

ДЕВИЗНИ КУРСЕВИ:

Званични средњи курс Народне банке Србије страних валута који су коришћени за прерачунавање у динарску провизорност девизних позиција биланса стања су следећи:

	31.12. 2011.	31.12.2012.
EUR	104.6409	113.7183
USD	80.8662	86.1763
CHF	0.00	94.1922
GBP	124.6022	139.1901

U Beogradu
Dana 27.02.2013.godine

Lice odgovorno za sastavljanje
Finansijskih izveštaja

Zakonski zastupnik



[Handwritten signature]

ИНСТИТУТ ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ ад
Београд, Господар Јованова 35
01 бр. 959/2
18.04.2013.

На основу члана 28 Статута Института за стране језике језика ад,
Београд, Скупштина акционара на својој XL седници, одржаној дана
18.04.2013. године, донела је

ОДЛУКУ

Усвајају се Финансијски извештаји (Биланс стања, Биланс успеха,
Извештај о токовима готовине, Извештај о променама на капиталу
и Напомене уз финансијске извештаје) Института за стране језике
ад, Београд, за 2012. годину.



Председник Скупштине,

Биљана Дракула
Биљана Дракула

I E F

INSTITUT ZA STRANE JEZIKE - BEOGRAD

Finansijski izveštaji za 2012. godinu

i

Izveštaj nezavisnog revizora

Beograd, mart 2013. godine

I E F



11070 Beograd telefon (011) 20-53-550
Bulevar Mihajla Pupina 10 B-I/II fax (011) 20-53-590

WWW.IEF.RS

"I E F" d.o.o. je osnovan i upisan u registar preduzeća za reviziju na osnovu mišljenja Saveznog ministarstva finansija septembra 2000. godine. Aktuelna registracija kao revizorskog preduzeća bazirana na rešenju Ministarstva finansije RS br. 023-02-00112/2008-16 od 07.04.2008. godine. Član Komore ovlašćenih revizora, red. broj upisa 18, na osnovu odluke Saveta Komore 67/07 od 18.06.2007. godine. Upis kod Agencije za privredne registre 24.03.2006. godine, broj registracije BD 52416; MB: 17303252; PIB: 100120147



R 31/13

IZVEŠTAJ NEZAVISNOG REVIZORA O FINANSIJSKIM IZVEŠTAJIMA

Skupštini akcionara i upravnom odboru
Institut za strane jezike a.d., Beograd

Izvršili smo reviziju priloženih finansijskih izveštaja privrednog društva Institut za strane jezike a.d., Beograd (u daljem tekstu: Društvo), koji obuhvataju Bilans stanja na dan 31. decembra 2012. godine i odgovarajući Bilans uspeha, Izveštaj o promenama na kapitalu i Izveštaj o tokovima gotovine za godinu koja se završava na taj dan, kao i pregled značajnih računovodstvenih politika i napomene uz finansijske izveštaje.

Odgovornost rukovodstva za finansijske izveštaje

Rukovodstvo je odgovorno za sastavljanje i istinito prikazivanje ovih finansijskih izveštaja u skladu sa Međunarodnim standardima finansijskog izveštavanja i u skladu sa propisima Republike Srbije, kao i za one interne kontrole koje rukovodstvo odredi kao neophodne u pripremi finansijskih izveštaja koji ne sadrže materijalno značajne pogrešne iskaze, nastale usled kriminalne radnje ili greške.

Odgovornost revizora

Naša je odgovornost da izrazimo mišljenje o finansijskim izveštajima na osnovu izvršene revizije. Reviziju smo izvršili u skladu sa Međunarodnim standardima revizije. Ovi standardi nalažu da se pridržavamo etičkih zahteva i da reviziju planiramo i izvršimo na način koji omogućava da se, u razumnoj meri, uverimo da finansijski izveštaji ne sadrže materijalno značajne pogrešne iskaze.

Revizija uključuje sprovođenje postupaka radi pribavljanja revizijskih dokaza o iznosima i obelodanjivanjima datim u finansijskim izveštajima. Odabrani postupci su zasnovani na revizorskom prosuđivanju, uključujući procenu rizika postojanja materijalno značajnih pogrešnih iskaza u finansijskim izveštajima, nastalih usled kriminalne radnje ili greške. Prilikom procene rizika, revizor sagledava interne kontrole relevantne za sastavljanje i istinito prikazivanje finansijskih izveštaja radi osmišljavanja revizijskih postupaka koji su odgovarajući u datim okolnostima, ali ne u cilju izražavanja mišljenja o delotvornosti internih kontrola pravnog lica. Revizija takođe uključuje ocenu adekvatnosti primenjenih računovodstvenih politika i opravdanosti računovodstvenih procena izvršenih od strane rukovodstva, kao i ocenu opšte prezentacije finansijskih izveštaja.

Smatramo da su pribavljeni revizijski dokazi dovoljni i odgovarajući i da obezbeđuju osnovu za izražavanje našeg revizijskog mišljenja.

Mišljenje

Po našem mišljenju, finansijski izveštaji prikazuju istinito i objektivno, po svim materijalno značajnim pitanjima, finansijski položaj Društva na dan 31. decembra 2012. godine, kao i rezultate njegovog poslovanja i tokove gotovine za godinu koja se završava na taj dan, u skladu sa računovodstvenim propisima Republike Srbije.

Beograd, 14. mart 2013. godine



Ovlašćeni revizor

Stanimirka Svičević

MIŠLJENJE NEZAVISNOG REVIZORA O FINANSIJSKIM IZVEŠTAJIMA

Odeljak A.

FINANSIJSKI IZVEŠTAJI

1. Bilans stanja	7
2. Bilans uspeha	8
3. Izveštaj o tokovima gotovine	9
4. Izveštaj o promenama na kapitalu	10

Odeljak B.

NAPOMENE UZ FINANSIJSKE IZVEŠTAJE

PRILOG

Pismo o prezentiranim finansijskim izveštajima

ODELJAK A.

FINANSIJSKI IZVEŠTAJI 2012.

**BILANS STANJA**

Insitut za strane jezike - Beograd

na dan 31.12.

(u RSD 000)

Pozicije	Napomena*	2012.	2011.
STALNA IMOVINA		51.960	53.541
Nematerijalna ulaganja	5.	956	968
Nekretnine, postrojenja, oprema i biološka sredstva	6.	46.064	47.633
Dugoročni finansijski plasmani	7.	4.940	4.940
OBRTNA IMOVINA		34.189	32.335
Zalihe	8.	12.196	11.163
Potraživanja	9.	2.490	2.002
Potraživanja za više plaćen porez na dobitak			49
Kratkoročni finansijski plasmani	10.	13	
Gotovinski ekvivalenti	11.	19.143	17.056
Porez na dodatu vrednost i aktivna vremenska razgraničenja	12.	347	2.065
ODLOŽENA PORESKA SREDSTVA	13.	700	506
UKUPNA AKTIVA		86.849	86.382
KAPITAL		40.945	45.703
Osnovni kapital	15.	28.335	28.335
Rezerve	15.	3.542	3.542
Neraspoređeni dobitak	15.	11.091	13.826
Otkupljene sopstvene akcije	15.	2.023	
DUGOROČNA REZERVISANJA	16.	7.077	6.925
DUGOROČNE OBAVEZE	17.	5.071	8.879
KRATKOROČNE OBAVEZE		33.756	24.875
Kratkoročne finansijske obaveze	18.	16.576	7.610
Obaveze iz poslovanja	19.	4.441	4.049
Ostale kratkoročne obaveze	20.	9.274	10.093
Obaveze po osnovu PDV, ostalih javnih prihoda i PVR	21.	3.442	3.123
Obaveze po osnovu poreza na dobitak	22.	23	
UKUPNA PASIVA		86.849	86.382
Vanbilansna aktiva/pasiva	14.	71	

* Napomene ukazuju na prezentaciju razmatranja pojedinih pozicija Bilansa stanja pod naslovom: Napomene uz finansijske izveštaje

**BILANS USPEHA**

u periodu od 01.01. do 31.12.

Insitut za strane jezike - Beograd

(u RSD 000)

Pozicije	Napomena*	2012.	2011.
PRIHODI I RASHODI IZ REDOVNOG POSLOVANJA			
POSLOVNI PRIHODI	23.	174.686	177.467
Prihodi od prodaje		172.656	176.148
Prihodi od aktiviranja učinaka i robe		1.319	800
Povećanje vrednosti zaliha učinaka		675	519
Ostali poslovni prihodi		36	
POSLOVNI RASHODI	23.	164.274	169.779
Nabavna vrednost prodane robe		1.594	1.425
Troškovi materijala		5.933	6.061
Troškovi zarada, nakanada zarada i ostali lični rashodi		125.126	130.654
Troškovi amortizacije i rezervisanja		2.891	3.496
Ostali poslovni rashodi		28.730	28.143
POSLOVNI DOBITAK	23.	10.412	7.688
POSLOVNI GUBITAK			
FINANSIJSKI PRIHODI	24.	743	144
FINANSIJSKI RASHODI	24.	2.798	1.533
OSTALI PRIHODI	25.	170	58
OSTALI RASHODI	25.	1.203	154
DOBITAK IZ REDOVNOG POSLOVANJA PRE OPOREZIVANJA		7.324	6.203
GUBITAK IZ REDOVNOG POSLOVANJA PRE OPOREZIVANJA			
NETO DOBITAK POSLOVANJA KOJE SE OBUSTAVLJA	26.		
NETO GUBITAK POSLOVANJA KOJE SE OBUSTAVLJA	26.		
DOBITAK PRE OPOREZIVANJA		7.324	6.203
GUBITAK PRE OPOREZIVANJA			
POREZ NA DOBITAK			
Poreski rashod perioda	27.	223	219
Odloženi poreski rashodi perioda			
Odloženi poreski prihodi perioda	27.	193	356
Isplaćena lična primanja poslodavcu			
NETO DOBITAK		<u>7.294</u>	<u>6.340</u>
NETO GUBITAK			
NETO DOBITAK KOJI PRIPADA MANJINSKIM ULAGAČIMA			
NETO DOBITAK KOJI PRIPADA VLASNICIMA MATIČNOG PRAVNOG LICA			
ZARADA PO AKCIJI			
Osnovna zarada po akciji	28.	1	1
Umanjena (razvodnjena) zarada po akciji			

* Napomene ukazuju na razmatranja pojedinih pozicija Bilansa uspeha pod naslovom: Napomene uz finansijske izveštaje



IZVEŠTAJ O TOKOVIMA GOTOVINE

Insitut za strane jezike - Beograd

u periodu od 01.01. do 31.12.

(u RSD 000)

Pozicije	2012.	2011.
TOKOVI GOTOVINE IZ POSLOVNIH AKTIVNOSTI		
Prilivi gotovine iz poslovnih aktivnosti	210.766	214.523
Prodaja i primljeni avansi	202.835	206.841
Primljene kamate iz poslovnih aktivnosti	23	41
Ostali prilivi iz redovnog poslovanja	7.908	7.641
Odlivi gotovine iz poslovnih aktivnosti	200.834	208.996
Isplate dobavljačima i dati avansi	39.684	39.640
Zarade, naknade zarada i ostali lični rashodi	133.922	141.561
Plaćene kamate	1.021	1.289
Porez na dobitak	152	110
Plaćanja po osnovu ostalih javnih prihoda	26.055	26.396
Neto priliv gotovine iz poslovnih aktivnosti	9.932	5.527
TOKOVI GOTOVINE IZ AKTIVNOSTI INVESTIRANJA		
Prilivi gotovine iz aktivnosti investiranja		15.061
Prodaja akcija i udela (neto prilivi)		15.020
Primljene kamate iz aktivnosti investiranja		41
Odlivi gotovine iz aktivnosti investiranja	270	329
Kupovina nematerijalnih ulaganja, nekretnina, postrojenja, opreme i bioloških sredstava	270	329
Neto priliv gotovine iz aktivnosti investiranja		14.732
Neto odliv gotovine iz aktivnosti investiranja	270	
TOKOVI GOTOVINE IZ AKTIVNOSTI FINANSIRANJA		
Prilivi gotovine iz aktivnosti finansiranja	18.250	20.706
Uvećanje osnovnog kapitala		20.706
Dugoročni i kratkoročni krediti (neto prilivi)	18.250	
Odlivi gotovine iz aktivnosti finansiranja	26.517	31.583
Otkup sopstvenih akcija i udela	5.780	20.910
Dugoročni i kratkoročni krediti i ostale obaveze (neto odlivi)	14.466	4.282
Isplaćene dividende	6.271	6.391
Neto odliv gotovine iz aktivnosti finansiranja	8.267	10.877
SVEGA NETO PRILIVI GOTOVINE	229.016	250.290
SVEGA NETO ODLIVI GOTOVINE	227.621	240.908
NETO PRILIV GOTOVINE	1.395	9.382
NETO ODLIV GOTOVINE		
GOTOVINA NA POČETKU OBRAČUNSKOG PERIODA	17.056	7.576
POZITIVNE KURSNE RAZLIKE PO OSNOVU PRERAČUNA GOTOVINE	692	98
NEGATIVNE KURSNE RAZLIKE PO OSNOVU PRERAČUNA GOTOVINE		
GOTOVINA NA KRAJU OBRAČUNSKOG PERIODA	19.143	17.056

* Napomene ukazuju na razmatranja pojedinih pozicija Izveštaja o tokovima gotovine pod naslovom: Napomene uz finansijske izveštaje


IZVEŠTAJ O PROMENAMA NA KAPITALU
 Insitut za strane jezike - Beograd

 u periodu od 01.01. do 31.12.
 (u RSD 000)

OPIS	Napomena*	Osnovni kapital	Ostali kapital	Rezerve	Neraspoređeni dobitak	Otkupljene sopstvene akcije i udeli	Ukupno
Stanje na dan: 01.01.2011. godine	15.	28.220	115	3.542	20.739	378	52.238
Ukupna povećanja u prethodnoj godini					6.341		6.341
Ukupna smanjenja u prethodnoj godini					13.254	378	12.876
Stanje na dan: 31.12.2011. godine	15.	28.220	115	3.542	13.826		45.703
Ukupna povećanja u tekućoj godini					7.294	2.023	5.271
Ukupna smanjenja u tekućoj godini					10.029		10.029
Stanje na dan: 31.12.2012. godine	15.	28.220	115	3.542	11.091	2.023	40.945

* Napomene ukazuju na prezentaciju razmatranja pojedinih pozicija u tekstu pod naslovom: Napomene uz finansijske izveštaje

ODELJAK B.

NAPOMENE UZ FINANSIJSKE IZVEŠTAJE

1. Opšte informacije o društvu

Institut za strane jezike akcionarsko društvo, Beograd (u daljem tekstu: Društvo) osnovano je 1952. godine, a zvanično je započeo sa radom 1953. godine pod nazivom Institut za fonetiku, patologiju govora i izučavanje stranih jezika. Raznorodne delatnosti Instituta za fonetiku, patologiju govora i izučavanje stranih jezika, kao i veoma različit položaj svake od ovih delatnosti na tadašnjem tržištu, doveli su do izdvajanja Centra za nastavu stranih jezika u posebnu ustanovu koja od 01.07.1963. godine radi pod nazivom Institut za strane jezike. Tokom 1993. godine izvršena je svojinska transformacija i od tada Institut za strane jezike posluje kao akcionarsko društvo.

Društvo je upisano u Registar privrednih subjekata kod Agencije za privredne registre sa skraćenim nazivom Institut za strane jezike a.d., Beograd, matičnim brojem 07017944 i poreskim identifikacionim brojem 101822625.

Društvo je registrovano za delatnost ostalog obrazovanja.

Društvo obavlja delatnosti kapitalom svojih akcionara. Organi upravljanja u Društvu su:

- Skupština, kao najviši organ;
- Nadzorni odbor, kao organ upravljanja;
- Izvršni odbor, kao poslovodni organ.

Društvo, prema podacima unetim u registar Agencije za privredne registre predstavlja sa neograničenim ovlašćenjima Jelena Mihailović, generalni direktor.

Društvo je na dan 31. decembra 2012. godine imalo 109 zaposlenih.

Priloženi pojedinačni finansijski izveštaji odobreni su od strane direktora Društva dana 26. februara 2013. godine.

Društvo je 2006. godine osnovalo Višu školu za engleski jezik Edukat, Beograd koja se smatra zavisnim pravnim licem sa učešćem od 100% kapitala.

2. Osnova za sastavljanje i prikazivanje finansijskih izveštaja

Priloženi finansijski izveštaji su sastavljeni u skladu sa važećim propisima u Republici Srbiji zasnovanim na Zakonu o računovodstvu i reviziji ("Službeni glasnik Republike Srbije", br. 46/2006 i 111/2009 i 99/2011 - dr. zakon), koji propisuje Međunarodne računovodstvene standarde, odnosno Međunarodne standarde finansijskog izveštavanja kao osnovu za sastavljanje i prezentaciju finansijskih izveštaja, kao i relevantnim propisima izdatim od strane Ministarstva finansija Republike Srbije.

Finansijski izveštaji za 2012. godinu sastavljeni su u skladu sa konceptom istorijskog troška i načelom stalnosti pravnog lica.

Iznosi u priloženim finansijskim izveštajima Društva iskazani su u hiljadama dinara, osim ukoliko nije drugačije naznačeno. Dinar (RSD) predstavlja funkcionalnu i izveštajnu valutu Društva. Sve transakcije u valutama koje nisu funkcionalna valuta, tretiraju se kao transakcije u stranim valutama.

Finansijski izveštaji su prikazani u formatu propisanom Pravilnikom o sadržini i formi obrazaca, finansijskih izveštaja za privredna društva, zadruge, druga pravna lica i preduzetnike ("Sl. glasnik RS", br. 114/2006, 5/2008 - ispr., 119/2008, 2/2010, 101/2012 i 118/2012) koji odstupa od prezentacije i naziva pojedinih finansijskih izveštaja opšte namene, kao i od načina prikazivanja određenih bilansnih pozicija kako to predviđa revidirani MRS 1 "Prezentacija finansijskih izveštaja", čija je primena obavezna za obračunske periode koji počinju na dan 1. januara 2009. godine. Shodno tome, priloženi finansijski izveštaji Društva nisu usaglašeni sa svim zahtevima MSFI i ne mogu se smatrati finansijskim izveštajima sastavljenim i prikazanim u skladu sa MSFI.

Društvo je u sastavljanju priloženih finansijskih izveštaja primenilo računovodstvene politike obelodanjene u Napomeni 4. Pregled značajnih računovodstvenih politika korišćene prilikom sastavljanja ovih finansijskih izveštaja su konzistentne sa računovodstvenim politikama i procenama primenjenim u sastavljanju finansijskih izveštaja Društva za 2011. godinu.

3. Uporedni podaci

Uporedne podatke čine finansijski izveštaji Društva za 2011. godinu sastavljeni u skladu sa računovodstvenim propisima važećim u Republici Srbiji, koji su bili predmet revizije.

4. Pregled značajnih računovodstvenih politika

Nematerijalna ulaganja

Nematerijalna ulaganja čine ostala nematerijalna ulaganja - softveri. Početno merenje nematerijalnih ulaganja koja ispunjavaju uslove za priznavanje za sredstvo vrši se po nabavnoj ceni ili ceni koštanja. Naknadno merenje nematerijalna ulaganja, nakon početnog priznavanja vrši se po troškovnom modelu iz MRS 38 „Nematerijalna imovina“, odnosno po nabavnoj vrednosti ili ceni koštanja, umanjenoj za ispravke vrednosti po osnovu akumulirane amortizacije i obezvređenja.

Amortizacija nematerijalnih ulaganja koja podležu amortizaciji vrši se primenom proporcionalnog metoda u roku od 5 godina osim ulaganja čije je vreme utvrđeno ugovorom, kada se otpisivanje vrši u rokovima koji proističu iz ugovora. Za nematerijalna ulaganja sa neograničenim vekom trajanja ne obračunava se amortizacija. Obračun amortizacije nematerijalnih ulaganja vrši se od početka narednog meseca u odnosu na mesec kada je nematerijalno ulaganje stavljeno u upotrebu. Osnovicu za obračun amortizacije nematerijalnih ulaganja čini nabavna vrednost, odnosno cena koštanja umanjena za preostalu vrednost.

Naknadni izdatak koji se odnosi na nematerijalno ulaganje nakon njegove nabavke ili završetka uvećava vrednost nematerijalnog ulaganja ako ispunjava uslove da se prizna kao stalno sredstvo, tj. ako je vek trajanja duži od godinu dana i ako je vrednost naknadnog izdatka viša od prosečne bruto zarade po zaposlenom u Republici, prema poslednjem objavljenom podatku republičkog organa nadležnog za poslove statistike. Naknadni izdatak koji ne zadovoljava prethodne uslove iskazuje se kao trošak poslovanja u periodu u kojem je nastao. Za naknadni izdatak koji uvećava vrednost nematerijalnog ulaganja koriguje se i nabavna vrednost.

Nekretnine, postrojenja oprema

Kao nekretnine, postrojenja i oprema priznaju se i podležu amortizaciji materijalna sredstva koja ispunjavaju uslove za priznavanje propisane MRS 16 „Nekretnine, postrojenja i oprema“, čiji je korisni vek trajanja je duži od godinu dana i pojedinačna nabavna cena u vreme nabavke sredstva je veća od prosečne bruto zarade po zaposlenom u Republici prema poslednjem objavljenom podatku Republičkog organa nadležnog za poslove statistike.

Početno merenje nekretnina, postrojenja i opreme koji ispunjavaju uslove za priznavanje kao stalno sredstvo, vrši se po nabavnoj vrednosti ili po ceni koštanja. Naknadno merenje nakon početnog priznavanja nekretnina, postrojenja i opreme vrši se po troškovnom modelu iz MRS 16 „Nekretnine, postrojenja i oprema“, odnosno po nabavnoj vrednosti ili ceni koštanja, umanjenoj za ispravke vrednosti po osnovu kumulirane amortizacije i obezvređenja.

Amortizacija nekretnina, postrojenja i opreme vrši se primenom proporcionalnog metoda. Osnovicu za obračun amortizacije nekretnina, postrojenja i opreme čini nabavna vrednost, odnosno cena koštanja umanjena za preostalu vrednost. Preostala vrednost se procenjuje prema vrednostima na dan nabavke.

Naknadni izdatak koji se odnosi na nekretninu, postrojenje i opremu nakon njegove nabavke ili završetka, uvećava vrednost sredstva ako ispunjava uslove da se prizna kao stalno sredstvo, tj. ako je vek trajanja duži od godinu dana i ako je vrednost naknadnog izdatka viša od prosečne bruto zarade po zaposlenom u Republici, prema poslednjem objavljenom podatku republičkog organa nadležnog za poslove statistike.

Ulaganja na tuđim nekretninama, postrojenjima i opremi radi obavljanja delatnosti priznaju se i iskazuju se na posebnom računu kao sredstvo pod uslovom da su ispunjeni uslovi za priznavanje. Amortizacija ulaganja na tuđim nekretninama, postrojenjima i opremi vrši se na osnovu procenjenog veka korišćenja koji je utvrđen ugovorom sa vlasnikom tih sredstava

Obračun amortizacije nekretnina, postrojenja i opreme vrši se od narednog meseca od dana stavljanja u upotrebu sredstva.

Stope amortizacije primenjene za 2012. godinu su sledeće:

Amortizacione grupe	Stope
Građevinski objekti	1,3%
Oprema	7-20%
Nameštaj	10-12,5%

Učešća u kapitalu zavisnih pravnih lica

Zavisna pravna lica predstavljaju ona pravna lica koja su pod kontrolom Društva, pri čemu se pod kontrolom podrazumeva moć upravljanja finansijskim i poslovnim politikama pravnog lica sa ciljem ostvarenja koristi od njegovog poslovanja. Smatra se da kontrola postoji kada Društvo poseduje, direktno ili indirektno (preko drugih zavisnih pravnih lica) više od polovine prava glasa u drugom društvu. Učešća u kapitalu zavisnih pravnih lica iskazana su po prvobitnoj vrednosti ulaganja umanjenoj za eventualne kumulirane gubitke po osnovu obezvređenja.

Zalihe

Kupljene zalihe vrednuju se po nabavnoj vrednosti, a proizvedene u sopstvenoj režiji vrednuju po ceni koštanja odnosno po neto prodajnoj vrednosti, ako je niža. Obračun troškova zaliha materijala se vrši po metodu prosečne ponderisane cene.

Zalihe nedovršene proizvodnje i gotovih proizvoda se vrednuju po ceni koštanja odnosno po neto prodajnoj vrednosti, ako je niža. Izlaz zaliha se utvrđuje metodom prosečne ponderisane cene.

Zalihe robe u magacinu iskazuju se po nabavnim cenama, u prodajnim objektima na veliko po prodajnim cenama bez ukalkulisanog poreza, a u prodajnim objektima na malo po prodajnim cenama sa ukalkulisanim porezom. Obračun izlaza zaliha robe (prodaja) vrši se po metodi prosečne ponderisane cene.

Finansijska sredstva

Kratkoročna potraživanja obuhvataju potraživanja od kupaca povezanih (matičnog, zavisnih i pridruženih) i ostalih pravnih i fizičkih lica u zemlji i inostranstvu po osnovu prodaje proizvoda, robe i usluga. Kratkoročni plasmani obuhvataju kredite, hartije od vrednosti i ostale kratkoročne plasmane sa rokom dospeća, odnosno prodaje do godinu dana od dana bilansa.

Kratkoročna potraživanja od kupaca mere se po vrednosti iz originalne fakture. Ako se vrednost u fakturi iskazuje u stranoj valuti, vrši se preračunavanje u izveštajnu valutu po kursu važećem na dan transakcije. Promene deviznog kursa od datuma transakcije do datuma naplate potraživanja iskazuju se kao kursne razlike u korist prihoda ili na teret rashoda. Potraživanja iskazana u stranoj valuti na dan bilansa preračunavaju se prema važećem kursu, a kursne razlike priznaju se kao prihodi ili rashodi perioda.

Indirektan otpis, odnosno ispravka vrednosti potraživanja od kupaca na teret rashoda perioda preko računa ispravke vrednosti potraživanja vrši se kod potraživanja od kupaca kod kojih je od roka za njihovu naplatu prošlo najmanje 60 dana. Odluku o indirektnom otpisu, odnosno ispravci vrednosti potraživanja od kupaca preko računa ispravke vrednosti na predlog Komisije za popis potraživanja i kratkoročnih plasmana donosi Upravni odbor Društva.

Direktan otpis potraživanja od kupaca na teret rashoda perioda se vrši ukoliko je nenaplativost izvesna i dokumentovana - Društvo nije uspelo sudskim putem da izvrši njihovu naplatu a potraživanje je prethodno bilo uključeno u prihode. Odluku o direktnom otpisu potraživanja od kupaca na predlog Komisije za popis potraživanja i kratkoročnih plasmana donosi Upravni odbor Društva.

Potraživanja koja su već indirektno otpisana, a nisu naplaćena ni po isteku roka od 3 godine, isknižavaju se po odluci Upravnog odbora a na predlog Komisije. Kratkoročni finansijski plasmani i hartije od vrednosti kojima se trguje iskazuju se po amortizovanoj vrednosti, ne uzimajući u obzir nameru Društva da ih drži do dospeća.

Finansijske obaveze

Društvo priznaje finansijske obaveze u svom bilansu stanja samo onda kada ono postane jedna od ugovornih strana u finansijskom instrumentu. Finansijska obaveza prestaje da se priznaje kada Društvo ispuni obavezu ili kada je obaveza plaćanja predviđena ugovorom ukinuta ili istekla.

Finansijske obaveze se inicijalno priznaju po fer vrednosti, uvećanoj za direktno pripisive troškove transakcija. Izuzetno od opšteg pravila početnog priznavanja finansijskih obaveza, kratkoročne beskatmatne obaveze kod kojih je efekat diskontovanja nematerijalan, inicijalno se priznaju po originalnoj fakturnoj vrednosti.

Finansijske obaveze Društva uključuju obaveze prema dobavljačima i ostale obaveze iz poslovanja kao i primljene kredite od banaka.

Obaveze prema dobavljačima i ostale kratkoročne obaveze iz poslovanja naknadno se vrednuju po nominalnoj (fakturnoj) vrednosti.

Primljeni krediti od banaka se prvobitno priznaju u iznosima primljenih sredstava, a nakon toga se iskazuju po amortizovanoj vrednosti uz primenu ugovorene kamatne stope. Efekti primenjivanja ugovorene umesto efektivne kamatne stope kao što se zahteva u skladu MRS 39 Finansijski instrumenti: priznavanje i odmeravanje po proceni rukovodstva Društva nemaju materijalno značajan efekat na finansijske izveštaje.

Krediti su odobreni uz varijabilne kamatne stope, a unapred plaćene naknade za odobrene kredite razgraničavaju se na proporcionalnoj osnovi tokom perioda trajanja kredita.

Obaveza je tekuća ukoliko se očekuje da bude izmirena u redovnom toku poslovnog ciklusa Društva, odnosno u periodu do 12 meseci nakon datuma izveštavanja. Sve ostale obaveze se klasifikuju kao dugoročne.

Gotovina i gotovinski ekvivalenti

Gotovinski ekvivalenti i gotovina uključuju sredstva na računima kod banaka, gotovinu u blagajni, kao i visoko likvidna sredstva sa prvobitnim rokom dospeća do tri meseca ili kraće, a koja se mogu brzo konvertovati u poznate iznose gotovine, uz beznačajan rizik od promene vrednosti.

Prekoračenja po tekućem računu uključena su u obaveze po kreditima u okviru tekućih obaveza, u bilansu stanja.

Rezervisanja

Rezervisanja se priznaju u iznosima koji predstavljaju najbolju procenu izdataka zahtevanih da se izmiri sadašnja obaveza na datum bilansa stanja. Trošak rezervisanja se priznaje u rashodima perioda. Rezervisanja se priznaju i vrše kada Društvo ima zakonsku ili ugovorenu obavezu kao rezultat prošlih događaja i kada je verovatno da će doći do odliva resursa kako bi se izmirila obaveza i kada se može pouzdano proceniti iznos obaveze.

Rezervisanja za otpremnine i jubilarne nagrade se odmeravaju po sadašnjoj vrednosti očekivanih budućih odliva primenom diskontne stope.

Rezervisanja se ponovo razmatraju na svaki datum bilansa stanja i koriguju radi odražavanja najbolje tekuće procene. Kada više nije verovatno da će odliv resursa koji predstavljaju ekonomske koristi biti zahtevan, rezervisanje se ukida u korist bilansa uspeha tekuće godine. Rezervisanja se ne priznaju za buduće poslovne gubitke.

Vanbilansna sredstva i obaveze

Vanbilansna sredstva/obaveze uključuju robu u konsignaciji.

Prihodi i rashodi

Prihodi od prodaje i pružanja usluga

Prihodi se iskazuju po pravičnoj vrednosti primljene naknade ili naknade koja će se primiti i predstavljaju iznose koji se dobijaju za prodatu robu, gotove proizvode i izvršene usluge u toku redovnog poslovanja, umanjene za date trgovačke popuste, rabate i porez na dodatu vrednost. Priznavanje prihoda se vrši istovremeno sa priznavanjem uvećanja imovine ili umanjenja obaveza.

Prihodi od redovnih aktivnosti su prihodi od prodaje proizvoda, roba i usluga, kamate i dr. Prihodi od prodaje robe, proizvoda (i nabavna vrednost prodate robe) se priznaju u trenutku prodaje, kada se roba/proizvodi isporuči/e i kada su značajni rizici i koristi od vlasništva nad njom/njima preneti na kupca. Prihodi od vršenja usluga se evidentiraju po fakturnoj vrednosti uz isključenje poreza na dodatu vrednost.

Prihodi od aktiviranja učinaka

U okviru prihoda od aktiviranja učinaka i robe, iskazuju se prihodi po osnovu upotrebe robe, proizvoda i usluga za osnovna sredstva, za materijal.

Finansijski prihodi

Finansijski prihodi obuhvataju prihode od kamata, kursnih razlika, i ostali finansijski prihodi, ostvareni iz odnosa sa matičnim, zavisnim i ostalim povezanim pravnim licima.

Prihodi od kamata se, u skladu sa načelom uzročnosti, priznaju u bilansu uspeha perioda na koji se odnose.

Ostali prihodi

U okviru ostalih prihoda iskazani su prihodi od naplaćenih otpisanih potraživanja, viškovi i ostali nepomenuti prihodi.

Poslovni rashodi

Poslovni rashodi obuhvataju troškove uslovljene stvaranjem prihoda od prodaje i uključuju nabavnu vrednost prodane robe, troškove materijala, goriva i energije, bruto zarade, troškove amortizacije i usluge pružene od strane trećih lica. Poslovni rashodi obuhvataju i opšte troškove kao što su troškovi zakupa, marketinga, osiguranja, platnog prometa, poreza i ostali troškovi nastali u tekućem obračunskom periodu.

Finansijski rashodi

Finansijski rashodi obuhvataju rashode po osnovu kamata i kursnih razlika i ostale finansijske rashode. Rashodi kamate obuhvataju kamatu obračunatu na primljene kredite, koja se evidentira u bilansu uspeha perioda na koji se odnose, a u skladu sa načelom uzročnosti.

Ostali rashodi

U okviru ostalih rashoda iskazani su gubici po gubici od prodaje materijala, manjkovi i ostali nepomenuti rashodi.

Preračunavanje stranih sredstava plaćanja i računovodstveni tretman kursnih razlika i efekata po osnovu valutne klauzule

Transakcije obavljene u stranoj valuti preračunavaju se na dan poslovne promene u RSD po srednjem kursu utvrđenom na međubankarskom deviznom tržištu. Sredstva i obaveze iskazani u devizama na dan Bilansa stanja preračunavaju se i iskazuju u RSD po srednjem kursu utvrđenom na međubankarskom deviznom tržištu, a koji važi na dan sačinjavanja finansijskih izveštaja.

Realizovane pozitivne ili negativne kursne razlike koje su rezultat preračunavanja poslovnih transakcija u stranoj valuti bilansirane su u korist ili na teret Bilansa uspeha kao prihodi i rashodi po osnovu kursnih razlika.

Zvanični kursevi za najučestalije u primeni strane valute na dan sačinjavanja finansijskih izveštaja su sledeći:

Oznaka valute	Važi za	Srednji kurs:	31.12.2012.	31.12.2011.
EUR	1		113,7183	104,6409
USD	1		86,1763	80,8662
CHF	1		94,1922	85,9121

Potencijalne obaveze i potencijalna sredstva

Potencijalne obaveze se ne priznaju u finansijskim izveštajima. Potencijalne obaveze se obelodanjuju u napomenama uz finansijske izveštaje, osim ako je verovatnoća odliva resursa koji sadrže ekonomske koristi veoma mala.

Društvo ne priznaje potencijalna sredstva u finansijskim izveštajima. Potencijalna sredstva se obelodanjuju u napomenama uz finansijske izveštaje, ukoliko je priliv ekonomskih koristi verovatan.

Porezi i doprinosi

Tekući porez

Tekući porez na dobit predstavlja iznos koji se obračunava i plaća u skladu sa Zakonom o porezu na dobit važećim u Republici Srbiji. Porez na dobitak u visini od 10% se plaća na poresku osnovicu utvrđenu poreskim bilansom. Poreska osnovica prikazana u poreskom bilansu uključuje dobitak prikazan u zvaničnom bilansu uspeha i korekcije definisane poreskim propisima Republike Srbije. Poreski propisi Republike Srbije ne predviđaju mogućnost da se poreski gubici iz tekućeg perioda mogu koristiti kao osnova za povraćaj poreza plaćenog u prethodnim periodima. Međutim, gubici iz tekućeg perioda mogu se preneti na račun dobitaka iz budućih obračunskih perioda, ali ne duže od pet godina.

Odloženi porez

Odloženi porez na dobit se obračunava za sve privremene razlike između poreske osnove imovine i obaveza i njihove knjigovodstvene vrednosti. Trenutno važeće poreske stope na dan bilansa su korišćene za obračun iznosa odloženog poreza. Odložene poreske obaveze priznaju se za sve oporezive privremene razlike. Odložena poreska sredstva priznaju se za odbitne privremene razlike i za efekte prenetog gubitka i neiskorišćenih poreskih kredita iz prethodnih perioda do nivoa do kojeg je verovatno da će postojati budućí oporezivi dobitci na teret kojih se odložena poreska sredstva mogu iskoristiti. Knjigovodstvena vrednost odloženih poreskih sredstava preispituje se na dan svakog bilansa stanja i umanjuje do mere do koje više nije izvesno da je nivo očekivanih budućih oporezivih dobitaka dovoljan da se ukupna vrednost ili deo vrednosti odloženih poreskih sredstava može iskoristiti. Odložena poreska sredstva koja nisu priznata procenjuju se na dan svakog bilansa stanja i priznaju do mere do koje je postalo izvesno da je nivo očekivanih budućih oporezivih dobitaka dovoljan da se odložena poreska sredstva mogu iskoristiti.

Tekući i odloženi porezi priznaju se kao prihodi i rashodi i uključeni su u neto dobit perioda.

Porezi i doprinosi koji ne zavise od rezultata

Porezi i doprinosi koji ne zavise od rezultata uključuju porez na imovinu, kao i druge poreze i doprinose u skladu sa republičkim i opštinskim propisima.

Primanja zaposlenih

Porezi i doprinosi fondovima za socijalnu sigurnost zaposlenih

U skladu sa propisima Republike Srbije, Društvo je u obavezi da obračuna i plati poreze i doprinose poreskim organima i državnim fondovima kojima se obezbeđuje socijalna sigurnost zaposlenih. Ove obaveze uključuju porez na zarade i doprinose za zaposlene na teret poslodavca i na teret zaposlenih u obračunatim iznosima po stopama propisanim relevantnim zakonskim propisima. Ovi porezi i doprinosi čine rashod perioda na koji se odnose.

Obaveze po osnovu otpremnina

Zakonom o radu Društvo je u obavezi da plati naknadu zaposlenim, prilikom odlaska u penziju, u visini tri prosečne mesečne zarade ostvarene u Društvu ili u visini proseka Republike Srbije (opcija koja je povoljnija za zaposlenog) u mesecu koji prethodi mesecu odlaska u penziju.

Društvo je formiralo rezervisanja u cilju isplate zaposlenim po mogućim osnovama i po tom osnovu ima identifikovane obaveze na dan 31. decembra 2012. godine.

5. Nematerijalna ulaganja

Nematerijalna ulaganja iskazana su u iznosu od ukupno RSD 956 hiljada, a odnose se na:

PROMENE NEMATERIJALNIH ULAGANJA	Ostala nematerijalna ulaganja	Nematerijalna ulaganja u pripremi	u RSD 000
			Ukupno
Nabavna vrednost:			
Stanje 01.01.2011. godine	1.494		1.494
Povećanja:	23		23
Nove nabavke (naknadna ulaganja)	23		23
Stanje 31.12.2011. godine	1.517		1.517
Ispravka vrednosti:			
Stanje 01.01.2011. godine	418		418
Povećanja:	131		131
Amortizacija	131		131
Stanje 31.12.2011. godine	549		549
Sadašnja vrednost:			
31.12.2011. godine	968		968
Nabavna vrednost:			
Stanje 01.01.2012. godine	1.517		1.517
Povećanja:	102	102	204
Nove nabavke (naknadna ulaganja)	102	102	204
Smanjenje:		102	102
Aktiviranje		102	102
Stanje 31.12.2012. godine	1.619		1.619
Ispravka vrednosti:			
Stanje 01.01.2012. godine	549		549
Povećanja:	114		114
Amortizacija	114		114
Stanje 31.12.2012. godine	663		663
Sadašnja vrednost:			
31.12.2012. godine	956		956

U okviru ostalih nematerijalnih ulaganja iskazana su sledeća ulaganja:

	2012.	2011.	u RSD 000
Ostala nematerijalna ulaganja			
Programi za računare (softver) nabavljeni odvojeno od računara	731	731	
Pravo korišćenja gradskog građevinskog zemljišta	888	787	
Ukupno:	1.619	1.518	
Ispravka vrednosti ostalih nematerijalnih ulaganja po osnovu obezvređenja	(663)	(550)	
Ukupno:	956	968	

6. Nekretnine, postrojenja, oprema i biološka sredstva

Na posebnim analitičkim računima nekretnina, postrojenja i opreme obezbeđene su odgovarajuće evidencije o nabavnoj vrednosti i ispravkama. Nove nabavke bilansirane u 2012. godini iskazane su po nabavnoj vrednosti koja uključuje sve izdatke koji se priznaju u skladu sa MRS 16 „Nekretnine, postrojenja i oprema“.

PROMENE NEKRETNINA, POSTROJENJA I OPREME

u RSD 000

	Građevinski objekti	Oprema	Ostale NPO	NPO u pripremi	Ulaganja na tuđim NPO	Ukupno
Nabavna vrednost:						
Stanje 01.01.2011. godine	58.258	19.487	4.131		2.253	84.129
Povećanja:		283	3	283		569
Nove nabavke (naknadna ulaganja)		283	3	283		569
Smanjenje:		355		283		638
Rashodovanje (otpis)		321				321
Manjak		13				13
Isknjiženje		21				21
Aktiviranje				283		283
Stanje 31.12.2011. godine	58.258	19.415	4.134		2.253	84.060
Ispravka vrednosti:						
Stanje 01.01.2011. godine	17.279	16.310			1.057	34.646
Povećanja:	757	1.085			253	2.095
Amortizacija	757	1.085			253	2.095
Smanjenje:		314				314
Rashodovanje (otpis)		280				280
Manjak		13				13
Isknjiženje		21				21
Stanje 31.12.2011. godine	18.036	17.081			1.310	36.427
Sadašnja vrednost:						
31.12.2011. godine	40.222	2.334	4.134		943	47.633
Nabavna vrednost:						
Stanje 01.01.2012. godine	58.258	19.415	4.134		2.253	84.060
Povećanja:		241	169	241		651
Nove nabavke (naknadna ulaganja)		241	169	241		651
Smanjenje:		31		241	277	549
Rashodovanje (otpis)		31				31
Isknjiženje					277	277
Aktiviranje				241		241
Stanje 31.12.2012. godine	58.258	19.625	4.303		1.976	84.162
Ispravka vrednosti:						
Stanje 01.01.2012. godine	18.036	17.081			1.310	36.427
Povećanja:	758	870			220	1.848
Amortizacija	758	870			220	1.848
Smanjenje:		31			147	178
Rashodovanje (otpis)		31				31
Isknjiženje					147	147
Stanje 31.12.2012. godine	18.794	17.920			1.383	38.097
Sadašnja vrednost:						
31.12.2012. godine	39.464	1.705	4.303		593	46.065

Društvo ima hipoteku i druga ograničenja nad raspolaganjem nekretninama po Ugovoru o dugoročnom kreditu broj 51-420-1304037.8 od 01.02.2011. godine sa Banca Intesa a.d., Beograd. Dugoročni kredit je odobren na iznos od EUR 200.000,00 u dinarskoj protivvrednosti, sa rokom vraćanja 01.02.2014. godine. Na dan Bilansa stanja za 2012. godinu Društvo je imalo pod hipotekom sledeća sredstva koja se nalaze na katastarskoj parceli 4977/1, KO 6410 Voždovac:

- Poslovni prostor za koji nije utvrđena delatnost na adresi Vojvode Stepe 113, broj posebnog dela 6, površine 46 m², u prizemlju stambeno-poslovne zgrade, broj zgrade 1 i
- Poslovni prostor za koji nije utvrđena delatnost na adresi Vojvode Stepe 113, broj posebnog dela 10, površine 52 m², u prizemlju stambeno-poslovne zgrade, broj zgrade 1.

Društvo ima hipoteku i druga ograničenja nad raspolaganjem nekretninama po Ugovoru o kreditu broj 51-420-4300042.7 od 15.10.2012. godine sa Banca Intesa a.d., Beograd. Kredit je odobren na iznos od RSD 12.000 hiljada, sa rokom vraćanja 15.04.2014. godine. Na dan Bilansa stanja za 2012. godinu Društvo je imalo pod hipotekom sredstvo Poslovni prostor - jedna prostorija za koju nije utvrđena delatnost, broj posebnog dela 19, korisne površine 49 m², u visokom prizemlju stambeno-poslovne zgrade broj 2, broj ulaza 22G, u Beogradu u ul. Španskih boraca broj 22/V koja se nalaze na katastarskoj parceli 1121/20, KO 4540 Novi Beograd.

7. Dugoročni finansijski plasmani

Društvo je iskazalo dugoročne finansijske plasmane u ukupnom iznosu od RSD 4.940 hiljada, a koji se odnose na:

	u RSD 000	
Dugoročni finansijski plasmani	2012.	2011.
Učešća u kapitalu	2.327	2.327
Ostali dugoročni finansijski plasmani	2.613	2.613
Ukupno:	4.940	4.940

Učešća u kapitalu zavisnih pravnih lica odnose se na:

	u RSD 000	
Učešća u kapitalu zavisnih pravnih lica	2012.	2011.
Viša škola za engleski jezik EDUKAT, Beograd	4.012	4.012
Ukupno:	4.012	4.012
Ispravka vrednosti učešća u kapitalu zavisnih pravnih lica	(1.685)	(1.685)
Ukupno:	2.327	2.327

Ostali dugoročni finansijski plasmani odnose se na:

	u RSD 000	
Ostali dugoročni finansijski plasmani	2012.	2011.
Dugoročni krediti - Viša škola za engleski jezik EDUKAT, Beograd	2.613	2.613
Ukupno:	2.613	2.613

8. Zalihe

U okviru zaliha iskazane su sledeće pozicije:

	u RSD 000	
Zalihe	2012.	2011.
Materijal	1.009	776
Gotovi proizvodi	8.703	8.028
Roba	1.908	2.133
Dati avansi za zalihe	576	226
Ukupno:	12.196	11.163

Zalihe materijala su vrednovane po nabavnim cenama, obračunatim po metodi prosečnih cena, popisne liste su zasnovane na fizičkom popisu i slažu se sa stanjem iskazanim u zaključnom listu. U okviru zaliha materijala iskazani su:

	u RSD 000	
Materijal	2012.	2011.
Materijal	983	750
Rezervni delovi	26	26
Alat i inventar u upotrebi	2.323	2.295
Ukupno:	3.332	3.071
Ispravka vrednosti alata i inventara u upotrebi	(2.323)	(2.295)
Ukupno:	1.009	776

Zalihe robe u prodajnim objektima na veliko vode se po prodajnim cenama, a u prodajnim objektima na malo po prodajnim cenama sa ukalkulisanim porezom na dodatu vrednost.

U okviru zaliha robe iskazana je:

	u RSD 000	
Roba	2012.	2011.
Roba u prometu na veliko	1.019	1.131
Roba u prometu na malo	889	1.002
Ukupno:	1.908	2.133

U okviru robe u prometu na veliko Društvo iskazuje:

	u RSD 000	
Roba u prometu na veliko	2012.	2011.
Roba u skladištu	1.026	1.184
Ukalkulisana razlika u ceni robe u prometu na veliko	(7)	(53)
Ukupno:	1.019	1.131

U okviru robe u prometu na malo Društvo iskazuje:

	u RSD 000	
Roba u prometu na malo	2012.	2011.
Roba u prometu na malo prodajna vrednost	1.175	1.362
Ukalkulisani porez na promet u prometu na malo	(90)	(102)
Ukalkulisana razlika u ceni robe u prometu na malo	(196)	(258)
Ukupno:	889	1.002

Potraživanja za date avanse za zalihe i usluge Društvo je iskazalo u iznosu od RSD 576 hiljada, a sastoje se od:

	u RSD 000	
Dati avansi za zalihe i usluge	2012.	2011.
Dati avansi za zalihe i usluge u zemlji	576	226
Dati avansi za zalihe i usluge u inostranstvu - Oxford centar	2	2
Ukupno:	578	228
Ispravka vrednosti datih avansa za zalihe i usluge u inostranstvu	(2)	(2)
Ukupno:	576	226

Najveći deo iskazanih datih avansa za zalihe u zemlji odnosi se na:

	u RSD 000	
Dati avansi za zalihe u zemlji	2012.	
SC Šumice, Beograd	197	
PTT Srbija, Beograd	57	
Ostali dati avansi	322	
Ukupno:	576	

9. Potraživanja

Društvo je u 2012. godini iskazalo potraživanja u iznosu od RSD 2.490 hiljada. Ispravka i otpis nenaplaćenih potraživanja vršena je na teret ostalih rashoda.

u RSD 000

Potraživanja	2012.	2011.
Potraživanja po osnovu prodaje	214	104
Potraživanja iz specifičnih poslova	211	6
Druga potraživanja	2.065	1.892
Ukupno:	2.490	2.002

Potraživanja po osnovu prodaje čine:

u RSD 000

Potraživanja po osnovu prodaje	2012.	2011.
Kupci u zemlji	616	430
Kupci u inostranstvu		84
Ukupno:	616	514
Ispravka vrednosti potraživanja od kupaca	(402)	(410)
Ukupno:	214	104

Iskazana potraživanja od kupaca u zemlji sastoje se od:

u RSD 000

Kupci u zemlji	2012.	2011.
Kupci u zemlji	599	430
Slušaoci - II Centar (Deca)	17	
Ukupno:	616	430
Ispravka vrednosti potraživanja od kupaca u zemlji	(402)	(410)
Ukupno:	214	20

Najveći deo iskazanih potraživanja od kupaca u zemlji odnosi se na:

u RSD 000

Kupci u zemlji	2012.	2011.
Media II, Beograd		364
Asmedia d.o.o., Beograd		192
Ostali kupci u zemlji		60
Ukupno:		616
Ispravka vrednosti potraživanja od kupaca u zemlji		(402)
Ukupno:		214

Iskazana potraživanja iz specifičnih poslova u ukupnom iznosu od RSD 211 hiljada odnose se na:

u RSD 000

Potraživanja iz specifičnih poslova	2012.	2011.
Potraživanja od komisije i konsignacione prodaje	299	106
Ukupno:	299	106
Ispravka vrednosti potraživanja iz specifičnih poslova	(88)	(100)
Ukupno:	211	6

Potraživanja iz komisije i konsignacione prodaje najvećim delom se na:

u RSD 000

Potraživanja od komisije i konsignacione prodaje	2012.	2011.
Zadužbina Ilije M. Kolarca, Beograd		173
Ostali kupci		126
Ukupno:		299
Ispravka vrednosti potraživanja od komisije i konsignacione prodaje		(88)
Ukupno:		211



Druga potraživanja su iskazana u ukupnom iznosu od RSD 2.065 hiljada i odnose se na:

u RSD 000

	2012.	2011.
Druga potraživanja		
Potraživanja od zaposlenih	361	362
Potraživanja po osnovu preplaćenih ostalih poreza i doprinosa	167	235
Ostala potraživanja	1.537	1.295
Ukupno:	2.065	1.892

U okviru potraživanja od zaposlenih Društvo je iskazalo sledeća potraživanja:

u RSD 000

	2012.	2011.
Potraživanja od zaposlenih		
Potraživanja od radnika	340	341
Potraživanja od zaposlenih po osnovu manjkova	21	21
Ukupno:	361	362

Iskazana ostala potraživanja imaju sledeću strukturu:

u RSD 000

	2012.	2011.
Ostala potraživanja		
Potraživanja od fondova - invalidi	21	21
Potraživanja od fondova - porodilje	1.092	1.063
Potraživanja od fondova - bolovanje preko 30 dana	146	211
Potraživanja za date depozite	278	
Ukupno:	1.537	1.295

10. Kratkoročni finansijski plasmani

Kratkoročne finansijske plasmane čine:

u RSD 000

	2012.
Kratkoročni finansijski plasmani	
Kratkoročni krediti - Viša škola za engleski jezik EDUKAT, Beograd	13
Ukupno:	13

11. Gotovinski ekvivalenti i gotovina

Gotovina, kao i neposredno unovčive hartije od vrednosti, iskazani su u ukupnom iznosu od RSD 19.143 hiljade i odnose se na:

u RSD 000

	2012.	2011.
Gotovinski ekvivalenti i gotovina		
Hartije od vrednosti gotovinski ekvivalenti	135	311
Tekući (poslovni) računi	12.691	8.972
Blagajna	172	129
Devizni račun	5.104	6.789
Ostala novčana sredstva	1.041	855
Ukupno:	19.143	17.056

U okviru ostalih novčanih sredstava Društvo je iskazalo iznos od RSD 1.041 hiljadu, koji se odnosi na:

u RSD 000

	2012.	2011.
Ostala novčana sredstva		
ŽR Depozita - Lična Primanja	881	839
ŽR Bolovanja preko 30 dana	151	2
Namenski račun za kupovinu akcija	9	14
Ukupno:	1.041	855

12. Porez na dodatu vrednost i aktivna vremenska razgraničenja

Porez na dodatu vrednost i aktivna vremenska razgraničenja iskazana su u ukupnom iznosu od RSD 347 hiljada i odnose se na:

	u RSD 000	
	2012.	2011.
Porez na dodatu vrednost i AVR		
Porez na dodatu vrednost	73	53
Aktivna vremenska razgraničenja	274	2.012
Ukupno:	347	2.065

Aktivna vremenska razgraničenja su iskazana u ukupnom iznosu od RSD 274 hiljade i odnose se na:

	u RSD 000	
	2012.	2011.
Aktivna vremenska razgraničenja		
Unapred plaćeni troškovi	238	1.989
Potraživanja za nefakturisani prihod	36	
Razgraničeni porez na dodatu vrednost		23
Ukupno:	274	2.012

13. Odložena poreska sredstva

Odložena poreska sredstva su iskazana u iznosu od RSD 700 hiljada. Kretanje na računu odloženih poreskih sredstava u toku 2012. godine je sledeće:

	u RSD 000	
	2012.	2011.
Kretanje promena na odloženim poreskim sredstvima		
Stanje na početku godine	506	150
Priznavanje odloženih poreskih sredstava u korist odloženih poreskih prihoda po osnovu iskazanih rezervisanja za otpremnine	12	127
Priznavanje odloženih poreskih sredstava u korist odloženih poreskih prihoda po osnovu obračunatih a neplaćenih javnih dažbina		2
Priznavanje odloženih poreskih sredstava u korist odloženih poreskih prihoda po osnovu neiskorišćenog poreskog kredita	272	511
Priznavanje odloženih poreskih obaveza na teret odloženih poreskih rashoda po osnovu privremenih poreskih razlika	(90)	(284)
Stanje na kraju godine	700	506

14. Vanbilansna evidencija

Društvo vodi vanbilansnu evidenciju tuđe robe (knjige) u vrednosti od RSD 71 hiljadu.

15. Kapital

Kapital Društva čini:

	u RSD 000	
	2012.	2011.
Kapital		
Osnovni kapital	28.335	28.335
Rezerve	3.542	3.542
Neraspoređeni dobitak	11.091	13.826
Otkupljene sopstvene akcije	2.023	
Ukupno:	40.945	45.703

16. Dugoročna rezervisanja

Društvo je iskazalo rezervisanja za naknade i druge beneficije zaposlenih (rezervisanja za otpremnine) na dan Bilansa stanja u iznosu od RSD 7.076 hiljada. Pregled promena na dugoročnim rezervisanjima je sledeće:

	u RSD 000	
	2012.	2011.
Kretanje promena na rezervisanjima		
Stanje na početku godine	6.925	6.105
Formirana rezervisanja na teret bilansa uspeha u toku godine	928	1.269
Iskorišćena rezervisanja u toku godine	(777)	(449)
Stanje rezervisanja na kraju godine	7.076	6.925

17. Dugoročne obaveze

Dugoročne obaveze su iskazane u ukupnom iznosu od RSD 5.071 hiljadu, a odnose se na dugoročne kredite i to na:

		u RSD 000
	2012.	2011.
Dugoročni krediti u zemlji		
Dugoročni finansijski zajmovi i krediti u domaćoj valuti	3.693	
Dugoročni finansijski zajmovi i krediti sa valutnom klauzulom	1.378	8.879
Ukupno:	5.071	8.879

Dugoročne obaveze po osnovu dugoročnih kredita u zemlji odnose se na:

		u RSD 000
Banka		
Banca Intesa a.d., Beograd		21.647
Ukupno:		21.647
Deo dugoročnog kredita koji dospeva do jedne godine		(16.576)
Ukupno:		5.071

18. Kratkoročne finansijske obaveze

Kratkoročne finansijske obaveze imaju sledeću strukturu:

		u RSD 000
	2012.	2011.
Kratkoročne finansijske obaveze		
Kratkoročni krediti u zemlji		7.610
Deo dugoročnih kredita koji dospeva do jedne godine (Napomena 17.)	16.576	
Ukupno:	16.576	7.610

19. Obaveze iz poslovanja

Obaveze iz poslovanja imaju sledeću strukturu:

		u RSD 000
	2012.	2011.
Obaveze iz poslovanja		
Primljeni avansi, depoziti i kaucije	108	352
Dobavljači u zemlji	4.313	3.697
Obaveze po osnovu komisijone i konsignacione prodaje prema matičnim i zavisnim pravnim licima	20	
Ukupno:	4.441	4.049

Najveći deo obaveza prema dobavljačima u zemlji odnosi se na:

		u RSD 000
	2012.	
Dobavljači u zemlji		
Asmedia doo		527
Poslovni prostor - Zemun		388
Poslovni prostor - Stari grad		369
Školski servis Gajić		368
Elektrodistribucija		354
Ostali dobavljači u zemlji		2.307
Ukupno:		4.313

20. Ostale kratkoročne obaveze

Društvo je u okviru ostalih kratkoročnih obaveza iskazalo sledeće obaveze:

		u RSD 000
	2012.	2011.
Ostale kratkoročne obaveze		
Obaveze po osnovu zarada i naknada zarada	7.093	8.233
Druge obaveze	2.181	1.860
Ukupno:	9.274	10.093

Obaveze po osnovu zarada i naknada zarada iskazane su u ukupnom iznosu od RSD 7.093 hiljada i odnose se na sledeće obaveze:

	u RSD 000	
Obaveze po osnovu zarada i naknada zarada	2012.	2011.
Obaveze za neto zarade i naknade zarada	4.073	4.663
Obaveze za poreze na zarade i naknade zarada na teret zaposlenog	610	714
Obaveze za doprinose na zarade i naknade zarada na teret zaposlenog	1.040	1.202
Obaveze za doprinose na zarade i naknade zarada na teret poslodavca	1.057	1.221
Obaveze za neto naknade zarada koje se refundiraju	188	266
Obaveze za poreze i doprinose na zarade i naknade zarada na teret zaposlenog koje se refundiraju	78	102
Obaveze za poreze i doprinose na naknade zarada na teret poslodavca koje se refundiraju	47	65
Ukupno:	7.093	8.233

Druge obaveze iskazane u ukupnom iznosu od RSD 2.181 hiljadu odnose se na:

	u RSD 000	
Druge obaveze	2012.	2011.
Obaveze po osnovu kamata i troškova finansiranja	167	103
Obaveze prema zaposlenima	879	842
Obaveze prema članovima upravnog i nadzornog odbora	266	251
Obaveze prema fizičkim licima za naknade po ugovorima	732	527
Ostale obaveze	137	136
Ukupno:	2.181	1.859

Obaveze po osnovu kamata u iznosu od 167 hiljada u celini se odnose na obaveze po osnovu kamata od Banca Intesa a.d., Beograd.

21. Obaveze po osnovu PDV, ostalih javnih prihoda i pasivna vremenska razgraničenja

U okviru obaveza po osnovu PDV, ostalih javnih prihoda i pasivnih vremenskih razgraničenja Društvo je iskazalo sledeće:

	u RSD 000	
Obaveze po osnovu PDV, ostalih javnih prihoda i PVR	2012.	2011.
Obaveze za porez na dodatu vrednost	2.639	2.563
Obaveze za ostale poreze, doprinose i dažbine	557	411
Pasivna vremenska razgraničenja	246	149
Ukupno:	3.442	3.123

Pasivna vremenska razgraničenja su iskazana u iznosu od RSD 246 hiljada i odnose se na:

	u RSD 000	
Pasivna vremenska razgraničenja	2012.	2011.
Unapred obračunati troškovi	27	75
Razgraničene obaveze za porez na dodatu vrednost	72	0
Ostala pasivna vremenska razgraničenja	147	74
Ukupno:	246	149

22. Obaveze po osnovu poreza na dobitak

Obaveze po osnovu poreza na dobitak iskazane su u iznosu od RSD 23 hiljade.



23. Poslovni prihodi i rashodi

Poslovni prihodi se sastoje iz različitih izvora prihoda:

	u RSD 000	
	2012.	2011.
Poslovni prihodi		
Prihodi od prodaje	172.656	176.148
Prihodi od aktiviranja učinaka i robe	1.319	800
Povećanje vrednosti zaliha učinaka	675	519
Ostali poslovni prihodi	36	
Ukupno:	174.686	177.467

Poslovni rashodi se sastoje iz:

	u RSD 000	
	2012.	2011.
Poslovni rashodi		
Nabavna vrednost prodate robe	1.594	1.425
Troškovi materijala	5.933	6.061
Troškovi zarada, naknada zarada i ostali lični rashodi	125.126	130.654
Troškovi amortizacije i rezervisanja	2.891	3.496
Ostali poslovni rashodi	28.730	28.143
Ukupno:	164.274	169.779

Poslovni dobitak	10.412	7.688
------------------	--------	-------

24. Finansijski prihodi i rashodi

Finansijski prihodi potiču od:

	u RSD 000	
	2012.	2011.
Finansijski prihodi		
Prihodi od kamata	23	41
Pozitivne kursne razlike	693	103
Prihodi po osnovu efekata valutne klauzule	27	
Ukupno:	743	144

Finansijski rashodi su iskazani po sledećem osnovu:

	u RSD 000	
	2012.	2011.
Finansijski rashodi		
Rashodi kamata	1.251	1.466
Negativne kursne razlike	7	2
Rashodi po osnovu efekata valutne klauzule	1.540	65
Ukupno:	2.798	1.533
Gubitak finansiranja	(2.055)	(1.389)

25. Ostali prihodi i rashodi

Ostali prihodi potiču od:

	u RSD 000	
	2012.	2011.
Ostali prihodi		
Viškovi	2	1
Naplaćena otpisana potraživanja	42	47
Ostali nepomenuti prihodi	126	10
Ukupno:	170	58

Ostali rashodi se sastoje od:

	u RSD 000	
	2012.	2011.
Ostali rashodi		
Gubici po osnovu rashodovanja i prodaje nekretnina, postrojenja i opreme		41
Gubici od prodaje materijala	8	
Manjkovi	4	1
Rashodi po osnovu rashodovanja zaliha materijala i robe	9	1
Ostali nepomenuti rashodi	1.154	40
Ukupno:	1.175	83

Rashodi po osnovu obezvređenja vrednosti imovine potiču od:

	u RSD 000	
	2012.	2011.
Rashodi po osnovu obezvređenja imovine		
Obezvređenje potraživanja i kratkoročnih finansijskih plasmana	28	71
Ukupno:	28	71
Ostali gubitak	(1.033)	(96)

26. Dobitak (gubitak) poslovanja koje se obustavlja

Društvo u posmatranom periodu nije ostvarilo dobitke ili gubitke iz poslovanja koje se obustavlja.

27. Porez na dobitak

Komponente poreza na dobitak

	u RSD 000	
	2012.	2011.
Porez na dobitak		
Poreski rashod perioda	223	219
Odloženi poreski rashodi perioda		
Odloženi poreski prihodi perioda	193	356

Usaglašavanje iznosa poreza na dobitak i utvrđivanje efektivne poreske stope

	u RSD 000	
	2012.	2011.
Efektivna poreska stopa		
Dobit		7.324
Rashodi koji se ne priznaju u poreskom bilansu		132
Ukupan iznos amortizacije obračunat u finansijskim izveštajima		1.962
Ukupan iznos amortizacije obračunat za poreske svrhe		2.214
Korekcija prihoda po osnovu transfrnih cena		253
Oporeziva dobit - poreska osnovica		7.458
Obračunati porez na dobit (stopa poreza na dobit 10%)		746
Ukupno poresko oslobađanje		522
Tekući poreski rashod		224
Odloženi poreski prihod		193
Ukupni poreski rashod		31
Efektivna poreska stopa		0,42%

28. Zarada po akciji

Osnovna zarada po akciji

	u RSD 000	
	2012.	2011.
Osnovna zarada po akciji		
Osnovna zarada po akciji	1	1
Ukupno:	1	1



29. Događaji posle datuma Bilansa stanja

Do dana okončanja rada na reviziji finansijskih izveštaja za 2012. godinu nije nastao nikakav događaj koji bi mogao uticati na realnost finansijskih izveštaja Društva za 2012. godinu.

30. Poreski rizici

Poreski propisi Republike Srbije se često različito tumače i često se menjaju. Tumačenja važećih poreskih propisa od strane poreskih vlasti na ime nekih transakcija i aktivnosti u Društvu mogu se razlikovati od tumačenja odgovornog osoblja u Društvu. Usled toga neke transakcije mogu biti osporene od strane poreskih vlasti tako da Društvu može biti određen dodatni iznos poreza i kamata koji može biti i materijalno značajan. Period zastarelosti poreske obaveze je pet godina to jest poreski organ ima pravo da odredi plaćanja neizmirenih obaveza u roku od pet godina od kada je obaveza nastala.



**Институт за
стране језике**

Кућа од речи.

Београд, Господар Јованова 35
Тел.: 011/2623 034, Факс: 011/2625 525
е-mail: office@isj.rs

IEF d.o.o.
Булевар Милаја Рупина 10 В/1
11070 Нови Београд
Србија

Београд,
13. март 2013. године

PISMO O PREZENTIRANIM FINANSIJSKIM IZVEŠTAJIMA

Ovo Pismo sačinjeno je u vezi revizije finansijskih izveštaja Institut za strane jezike a.d., Beograd (u daljem tekstu: "Društvo") za poslovnu godinu koja se završila 31. decembra 2012. godine, na osnovu koje treba da izrazite mišljenje o tome da li finansijski izveštaji prikazuju objektivno i istinito finansijski položaj Društva na dan 31. decembra 2012. godine kao i rezultate njegovog poslovanja i novčane tokove za godinu koja se tada završila u skladu sa računovodstvenim propisima Republike Srbije.

Poznato nam je da je revizija izvršena u skladu sa Međunarodnim standardima revizije, koji podrazumevaju ispitivanje računovodstvenih sistema, sistema internih kontrola i podataka, a u obimu koji smatrate neophodnim u postojećim okolnostima, kao i da svrha revizije nije, niti se od nje očekuje identifikovanje i obelodanjivanje svih eventualnih pronevera, manjkova, grešaka i postojanja drugih neregularnosti.

Određene prezentacije u ovom pismu su limitirane na materijalno značajne informacije i pitanja. Informacije i pitanja od materijalnog značaja, bez obzira na njihov obim i iznos, su informacije i pitanja čije bi izostavljanje ili pogrešno prikazivanje, moglo uticati na razumno rasuđivanje lica koja bi se oslanjala na te informacije, odnosno pitanja.

Shodno tome, prema našem najboljem znanju i uverenju, ovim potvrđujem sledeće:

Finansijski izveštaji, evidencije i uporedni podaci

1. Potvrđujem, kao zakonski zastupnik, moju odgovornost za objektivno i istinito prikazivanje finansijskih izveštaja. Smatram da finansijski izveštaji prikazuju objektivno i istinito finansijsko stanje, rezultate poslovanja i novčane tokove u skladu sa računovodstvenim propisima Republike Srbije, kao i da ne sadrže materijalno značajne pogrešne iskaze. Finansijski izveštaji su odobreni od strane rukovodstva.
2. Značajne računovodstvene politike koje su primenjene pri sastavljanju finansijskih izveštaja su adekvatno opisane u finansijskim izveštajima.
3. Svaka pozicija u okviru finansijskih izveštaja je adekvatno klasifikovana, opisana i obelodanjena u skladu relevantnim propisima, a finansijski izveštaji sastavljeni su po načelu stalnosti poslovanja. Smatram da je sistem internih kontrola ustrojen na način koji omogućava sastavljanje finansijskih izveštaja u skladu sa računovodstvenim propisima Republike Srbije.
4. Prihvatom odgovornost da je sistem internih kontrola ustrojen na način koji omogućava sastavljanje finansijskih izveštaja u skladu sa računovodstvenim propisima Republike Srbije.

5. Ne postoje značajne stavke za koje imamo saznanje, a koje bi zahtevale korekcije uporednih podataka u finansijskim izveštajima.

Greške i pronevere

6. Potvrđujem svoju odgovornost za dizajn i implementaciju sistema internih kontrola koje omogućavaju sprečavanje nastanka pronevera i grešaka i njihovo blagovremeno uočavanje.
7. Smatram da finansijski izveštaji ne sadrže materijalno značajne pogrešne iskaze kao rezultat pronevere.
8. Nije mi poznato postojanje pronevere, niti sumnjam da postoji pronevera počinjena od strane rukovodstva ili nekog od zaposlenih koji imaju značajne uloge u okviru sistema internih kontrola ili uticaja na finansijske izveštaje.

Uskladenost sa zakonima i drugom regulativom

9. Nije bilo neusaglašenosti sa zahtevima regulatornih vlasti koja bi mogla imati materijalno značajan uticaj na finansijske izveštaje u slučaju nepoštovanja istih.
10. Poslovanje Društva za godinu koja se završava na dan 31. decembra 2012. godine nije bilo predmet kontrola od strane državnih organa niti drugih eksternih kontrola.

Potpunost i relevantnost informacija

11. Za potrebe revizije stavljam na raspolaganje sve računovodstvene evidencije, na osnovu kojih su finansijski izveštaji sastavljeni, sa napomenom da su one pravilan odraz poslovnih promena koje su se dogodile u toku posmatranog obračunskog perioda. Sve ostale evidencije i odgovarajuće informacije koje mogu uticati na istinitost i objektivnost ili neophodna obrazloženja uz godišnji račun, uključujući i zapisnike sa sastanaka poslovnih organa i organa upravljanja i drugih relevantnih organa, stavljam vam na raspolaganje i nema takvih informacija koje ne bi mogle biti dostupne.
12. Ne postoje značajne transakcije koje nisu bile na adekvatan način uključene u računovodstvene evidencije koje su osnova za sastavljanje finansijskih izveštaja.
13. Obelodanjene su sve poznate povezane strane i transakcije sa povezanim stranama. Ove transakcije su adekvatno vrednovane i obelodanjene u finansijskim izveštajima. Verujemo da je potraživanje od Više škole za engleski jezik EDUKAT, Beograd u iznosu od RSD 2.613 hiljada naplativo i da nije bilo potrebe priznati dodatno obezvređenje učešća u kapitalu na dan Bilansa stanja za 2012. godinu.

Priznavanje, vrednovanje i obelodanjivanje

14. Potvrđujem da su značajne pretpostavke primenjene pri vrednovanju pozicija u visini fer (poštene) vrednosti i obelodanjivanja koja su korišćena pri sastavljanju finansijskih izveštaja odgovarajuće uzimajući u obzir postojeće uslove poslovanja. Ove pretpostavke oslikavaju našu nameru i sposobnost da nastavimo sa daljim poslovanjem.
15. Ne postoje planovi ni namere u budućnosti koje bi mogli imati materijalno značajan uticaj na knjigovodstvenu vrednost ili klasifikaciju sredstava i obaveza prikazanu u finansijskim izveštajima na dan 31. decembar 2012. godine.

Rezervisanja

16. Naknade zaposlenima, uključujući naknade po osnovu otpremnine su evidentirane u skladu sa regulativom Republike Srbije u skladu sa najboljim razumevanjem MRS 19 „Primanja zaposlenih“.

Vlasništvo i ograničenja na imovini


17. Društvo poseduje adekvatnu dokumentaciju o sticanju prava vlasništva nad sredstvima kojima raspolaže.
18. Nema drugih tereta na imovini, osim onih koji su vam prezentirani.
19. Sva sredstva u vlasništvu Društva prikazana su u bilansu stanja.

Stvame i potencijalne obaveze

20. Proljnjižali smo ili na odgovarajući način obelodanili sve obaveze.
21. Društvo nema potencijalnih obaveza po osnovu jemstava i garancija trećim licima.
22. Nema aktuelnih sudskih sporova koji se vode na teret Društva.
23. Nisu mi poznata kršenja ili moguća kršenja zakonskih propisa čije bi efekte trebalo obelodaniti u finansijskim izveštajima, ili za koje bi trebalo formirati rezervisanje za potencijalne gubitke, niti postojanje ostalih obaveza ili potencijalnih obaveza/ gubitaka za koje je neophodno izvršiti knjiženje potencijalnih gubitaka.

Dogadaji nakon datuma bilansa stanja

24. Nije bilo događaja nastalih nakon datuma bilansa stanja koji bi mogli zahtevati obelodanjivanja u finansijskim izveštajima ili korekciju finansijskih izveštaja.
25. Verujem da su efekti grešaka sadržani u finansijskim izveštajima nematerijalni, pojedinačno ili ukupno, za finansijske izveštaje kao celinu.


Jelena Mihailović, generalna direktorka



ИНСТИТУТ ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ ад
Београд, Господар Јованова 35
01 бр. 959/3
18.04.2013.

На основу члана 28 Статута Института за стране језике језика ад,
Београд, Скупштина акционара на својој XI седници, одржаној дана
18.04.2013. године, донела је

ОДЛУКУ

Усваја се Извештај екстерног ревизора, Ревизорске куће ИЕФ
д.о.о., Београд, из Београда, о ревизији Финансијских извештаја
за 2012. годину, Института за стране језике ад, Београд.



Председник Скупштине,

Биљана Дракула
Биљана Дракула

❖ GODIŠNJI IZVEŠTAJ O POSLOVANJU

Poslovno ime:	Institut za strane jezike ad Beograd
Adresa sedišta	Beograd,Gospodar Jovanova 35
Matični broj	07017944
PIB	101822625
Lice ovlašćeno za zastupanje	Jelena Mihailović
Adresa elektronske pošte	E mail:jelena.mihailovic@isj.rs
Internet adresa:	office@isj.rs
Telefon	062-806 13 44
Faks	011/26 25 525
Osoba za kontakt	Stojanka Milovanović

1. Verodostojan prikaz razvoja i rezultata poslovanja društva, a naročito finansijsko stanje u kome se ono nalazi, kao i podaci relevantni za procenu stanja imovine društva:
 - 1.1. Prikaz razvoja poslovanja društva:Tokom 60 godina postojanja Institut za strane jezike ad Beogradse se potvrdio i tradicijom i kvalitetom kao vodeća ustanova,nosilac posebne jezičke edukacije kroz osnovne delatnosti.-NASTAVU STRANIJH JEZIKA ZA DECU I ODRALE
-IZDAVAŠTVO
 - 1.2. Prikaz rezultata poslovanja društva:Teška ekonomska situacija je nametnula način finansijskog planiranja i finansijske analize.Cele godine su rađeni detaljni izveštaji prihoda i rashoda po lokacijama,a u svetlu poboljšanja rentabilnosti.Oni su bili osnova za velike uštede po centrima i ostvarenje većeg prihoda od delatnosti.Postavljeni ciljevi su ostvareni:
 - ostvarena je dobit
 - redovno su izmirivane ugovorene obavezeIako planirani prihod nije ostvaren znatno su smanjeni planirani rashodi što je omogućilo dobar finansijski rezultat na kraju 2012.godine.
 - 1.3. Finansijsko stanje u kome se društvo nalazi:Društvo raspolaže likvidnim sredstvima i potraživanjima .Obaveze društva nisu ugrožene,biće u skladu sa ugovorima izmirivane.
 - 1.4. Podaci o relevantnim podacima za procenu stanja imovine društva:Društvo imovinu iskazuje u skladu sa zakonskom,profesionalnom i internom regulativom.Tako je imovina iskazana i u finansijskim izveštajima 2012.godine,a izvršena je i revizija finansijskih izveštaja od strane eksterne revizorske kuće I.E.F.doo Beograd.
2. Opis očekivanog razvoja društva u narednom periodu, promena u poslovnim politikama društva, kao i glavnih rizika i pretnji kojima je poslovanje društva izloženo:

2.1. Opis očekivanog razvoja društva u narednom periodu: Društvo će uložiti dodadni napor na poboljšanju i boljem iskorišćenju internih resursa, kao i razvijanju novih vidova u okviru osnovne delatnosti (letnje škole jezika u zemlji i inostranstvu)

2.2. Opis promena u poslovnim politikama društva: Institut će usmeriti aktivnosti na razvijanju nove delatnosti društva- edukativni turizam, poboljšanju marketinga i prodaje svojih usluga kao i razvijanju novih i usklađivanju postojećih nastavnih materijala.

2.3. Opis glavnih rizika i pretnji kojima je poslovanje društva izloženo: To su standardni rizici poslovanja za delatnost kojom se društvo bavi: -nestabilnost tržišta,

-slaba platežna moć stanovništva,

-sve manji i manji broj dece u školama,

-neloyalna konkurencija koja dovodi do obaranja

cena pa time i kvaliteta i pitanja isplativosti poslovanja.

3. Svi važniji poslovni događaji koji su nastupili nakon proteka poslovne godine za koju se izveštaj priprema: Uspešno je održana redovna sednica Skupštine akcionara društva no kojoj su donete sve planirane odluke društva.

4. Svi značajniji poslovi sa povezanim licima: Nema značajnih aktivnosti sa povezanim licima.

5. Aktivnosti društva na polju istraživanja i razvoja: Društvo ima centar za istraživanje i razvoj, na kome se pomno prate sve aktivnosti u društvu i okolini, a koje su povezane sa delatnošću društva. Samo dobro informisani subjekti mogu na vreme preduzimati mere u cilju poboljšanja postojećeg i uvođenja novih metodologija rada i novih projekata kao: multimedijalne jezičke laboratorije, internet prodaja knjiga i drugo.

❖ SOPSTVENE AKCIJE DRUŠTVA

DRUŠTVO POSEDUJE SOPSTVENE AKCIJE KOMADA 578 ŠTO ČINI 7.16855%

STEČENIH PO PRINCIPU PRO RATA 2012.GODINE

❖ IZJAVA

Izjavljujem da je, prema NAŠEM (sopstvenom) najboljem saznanju, godišnji finansijski izveštaj sastavljen uz primenu odgovarajućih međunarodnih standarda finansijskog izveštavanja i da daje istinite i objektivne podatke o imovini, obavezama, finansijskom položaju i poslovanju, dobitima i gubicima, tokovima gotovine i promenama na kapitalu javnog društva, uključujući i njegova društva koja su uključena u konsolidovane izveštaje.

Napomena: Institut je matično pravno lice-osnivač Više škole za engleski jezik "EDUKAT" koja zbog nedobijanja akreditacije ne upisuje slušaoce, nema zaposlenih, nema transakcija između povezanih lica, te nema prihoda od 01.10.2009.godine, a samim tim nema nikakvog uticaja na poslovanje Instituta u navedenom periodu.

Kako je Institut u skladu sa čl.7. Zakona o računovodstvu i reviziji (prihod u 2012.g.i vrednost imovine) razvrstan u malo pravno lice, a u skladu sa čl.7 i čl.27.stav 3.navedenog Zakona takođe malo pravno lice -ne postoji obaveza konsolidacije-nema obavezu izrade konsolidovanih finansijskih izveštaja, njihovo dostavljanje i obelodanjivanje što se iz sledećeg pregleda broja zaposlenih, prihoda i imovine da videti:

kriterijumi za razvrstavanje - malo pravno lice 2012

	Granične vrednosti	Institut za strane jezike 31.12.2012.g.	EDUKAT 31.12.2012.	ukupno	razlika
Godina poslovanja	2012				
Broj .zaposlenih	50	109	0,00	109	
prihod (201+215+217+221) u 000 din.	284.296	175.599	0.00	17.599	-108.697
imovina (022-2012+022-2011) /2 u 000 din.	113.718	86.615.50	144.5	86.760	-26.958

Ime i prezime, funkcija (može dva potpisa)

Stojanka Milovanović rukovodilac EFS

Ime i prezime, funkcija

Jelena Mihailović generalni direktor



NAPOMENA:

Godišnji izveštaj društva u momentu objavljivanja je usvojen od strane Skupštine akcionara kao nadležnog organa Društva na redovnoj sednici Skupštini akcionara održanoj dana 18.04.2013.godine.

ИНСТИТУТ ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ ад
Београд, Господар Јованова 35
01 бр. 959/6
18.04.2013.

На основу члана 28 Статута Института за стране језике ад, Београд, Скупштина акционара на својој XL седници, одржаној 18.04.2013. године донела је

ОДЛУКУ

Добит Института за стране језике ад, Београд, по усвојеним Годишњим финансијским извештајима за 2012. годину са стањем на дан 31.12.2012. године, у номиналном износу од 7.293.682,73 динара, распоређује се (после покрића пореза на добит) на следећи начин:

- 4.648.185,00 динара, исплатиће се за дивиденду акционарима сразмерно њиховом учешћу у капиталу Института (540 динара по акцији нето, односно 621 динара бруто).
- 2.645.498,00 динара се не распоређује.

Дан дивиденде је 30.04.2013. године.

Председник Скупштине,



Биљана Дракула



Generalni Direktor



Jelena Mihailović